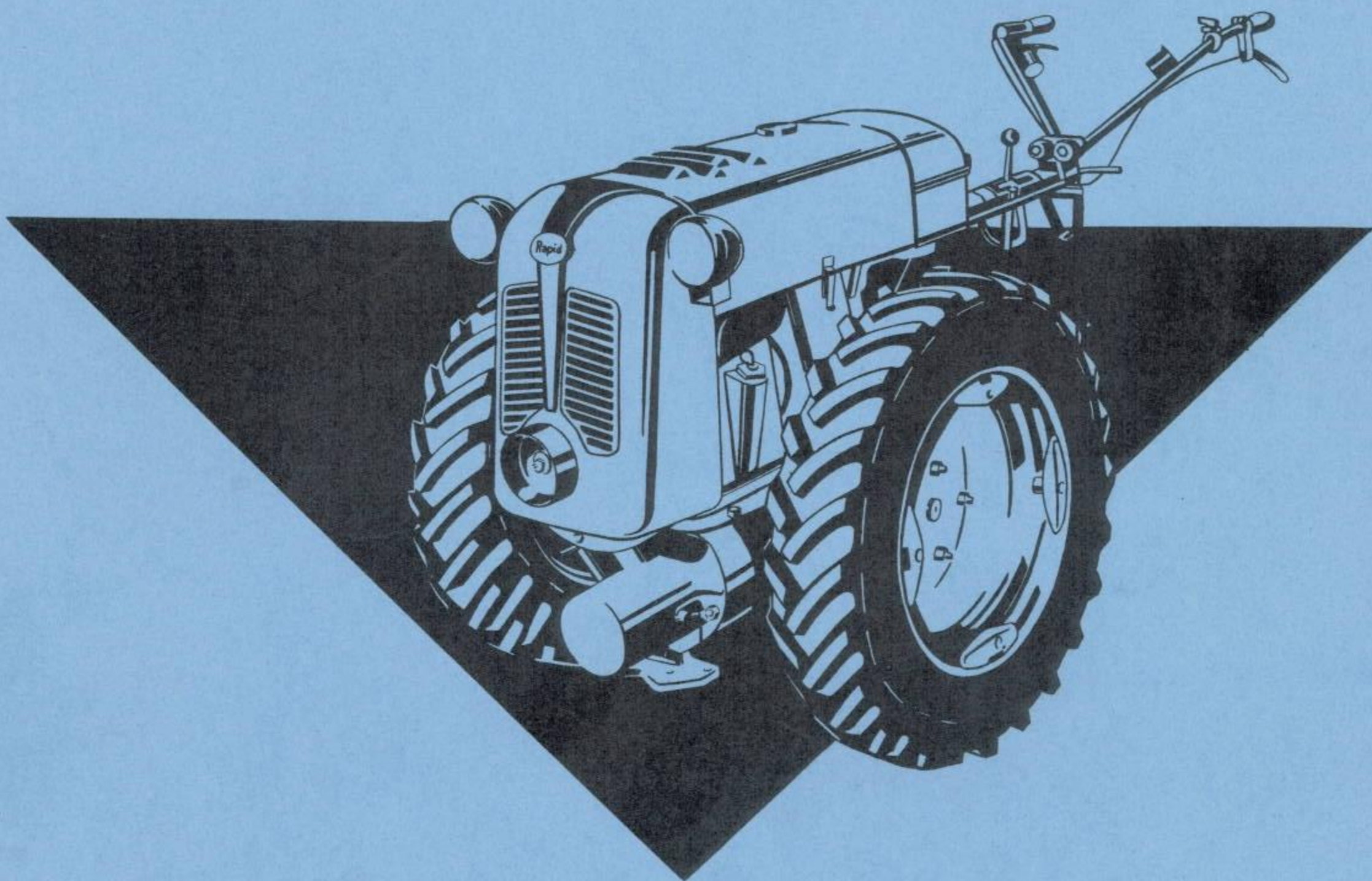


Rapid

Klein-Traktor
Petit Tracteur

Typ S-SPECIAL 1000-1999



Ersatzteil-Liste

Liste des pièces de rechange

Telephonische Bestellungen
No.

Commandes téléphoniques
No.

Tel. 044 743 11 11
Fax 044 743 14 62

Adressieren Sie Ihre Sendungen
an uns wie folgt:

Briefe an:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

Pakete an:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

Bahnsendungen an:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

Bahnexpress-Sendungen an:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

Veillez adresser vos envois
à nous comme suite:

la correspondance à:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

les paquets postaux à:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

les envois par chemin de fer à:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

les colis exprès par chemin de fer à:

Rapid Technic AG
Heimstrasse 7
Postfach 324
8953 Dietikon

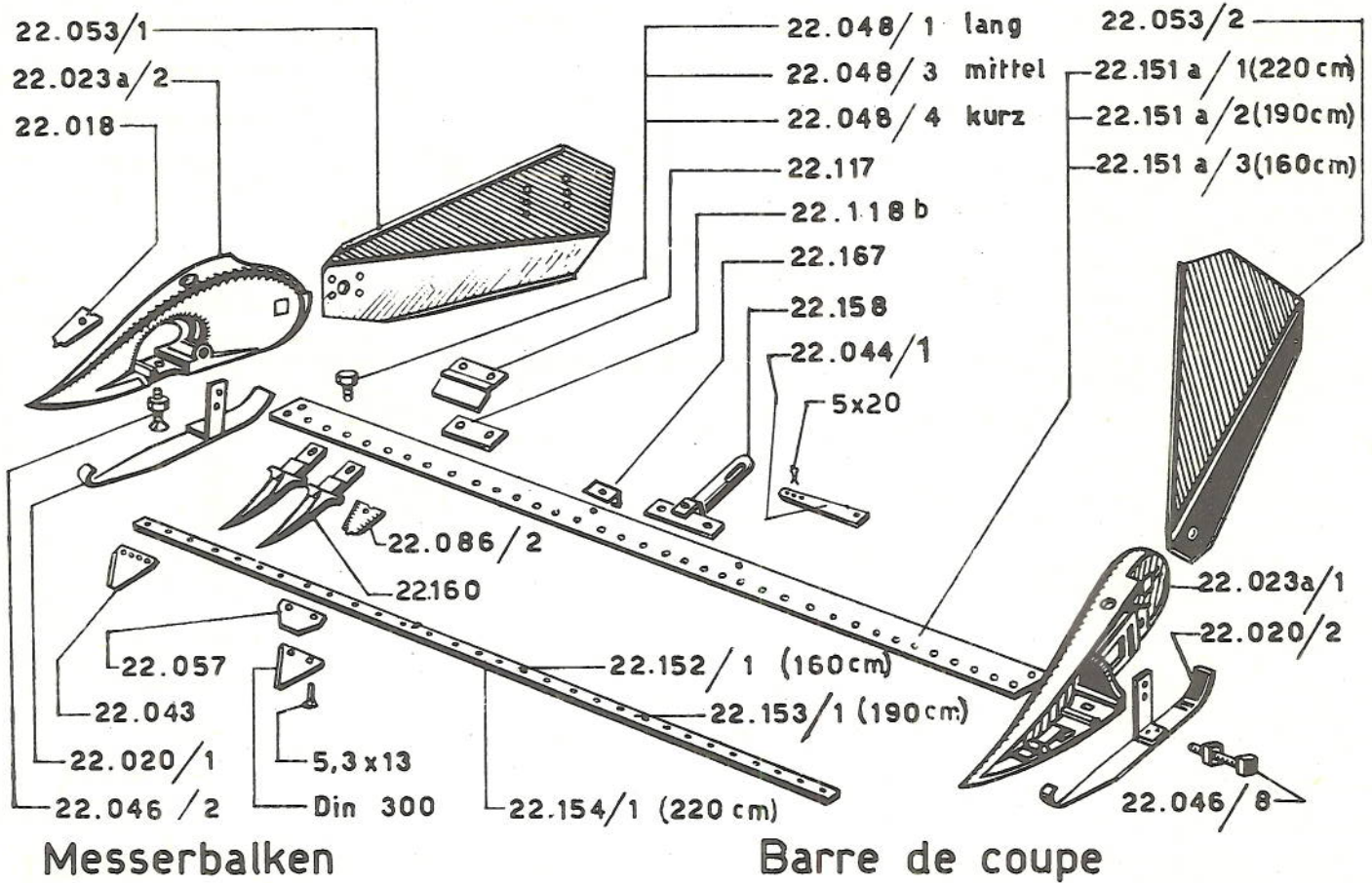
www.rapid.ch
ezrapidtec@rapid.ch

INHALTSVERZEICHNIS

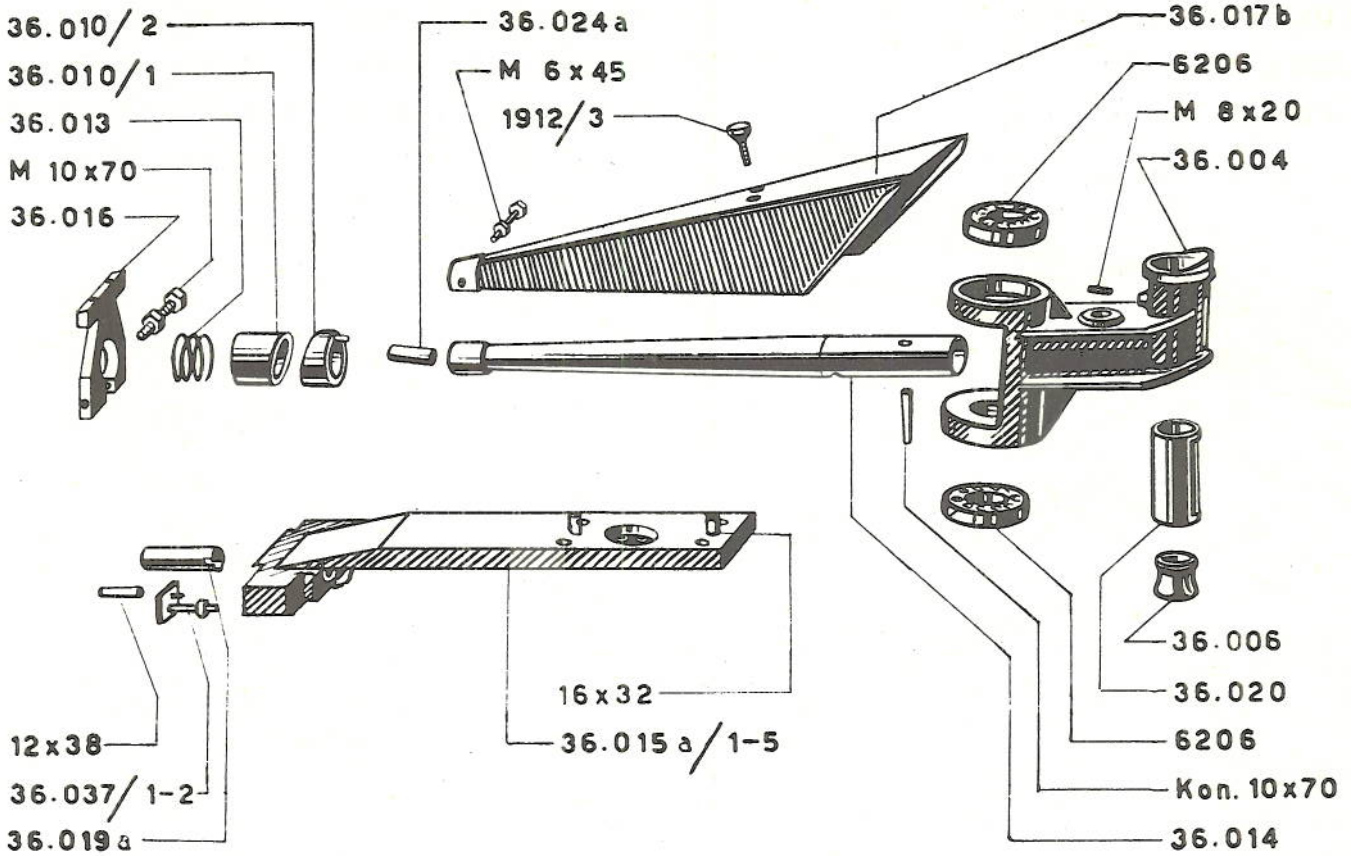
TABLE DE MATIÈRE

-1-

Messerbalken	Barre de coupe	2
Antriebhebel und Balkenlager	Levier à coulisse et support	3
Ausleger	Dispositif porte-barre	4
Deckel zu Getriebe	Couvercle pour carter	5
Getriebegehäuse	Carter d'engrenage	6
Getriebeaufbau	Carter supérieur	7
Zwischenhebel	Levier secondaire	8
Holm mit Schaltung	Tuyau central	9
Kupplung	Embrayage	10
Retourgang, Schneckenwelle	Marche arrière, arbre vis sans fin	11
Primär- und Zapfwelle	Arbre primaire et prise de force	12
Differential, Radantrieb	Différentiel, Engrenage à roue droite	13
Handgriffe + Stütze, Werkzeugkasten	Bras et appui, boîte à outils	14
Bowdenkabel	Câbles Bowden	15
Benzinbehälter, Haube, Ventilatorgeh.	Réservoir à essence, capôt, carter vent.	16
Wiege, Pflug	Berceau, Charrue	17
Pneuräder, Stollenkränze	Roues à pneus, roues à crampons	18
Universalhalter, Riemenscheibe	Support d'attelage, Renvoi	19
Motor MAG Typ 2055 SRL x 11	Moteur MAG type 2055 SRL x 11	20
Mitnehmergabel, Anhängervorrichtung	Fourche d'entraînement, disp. d'acc.	21
Werkzeuge	Outils	22
Rot. Hackegge, Getriebegehäuse	Herse rot., Carter d'engrenage	23
Rot. Hackegge, Zwischengehäuse	Herse rot., Carter intermédiaire	24
Rot. Hackegge, Support	Herse rot., Support	25
Rot. Hackegge, Träger m/Betätigung	Herse rot. Support étrier	26
Rot. Hackegge, Hackwerkzeuge	Herse rot. Outils pour sarclage	27
Eingrasvorrichtung	Appareil pour l'herbage	28
Eingrasvorrichtung	Appareil pour l'herbage	29
Ersatzteil-Bestellungen	Commandes de pièces de rechange	30
		31
Schleifapparat	Meule automatique	32
Oel	Huile	33



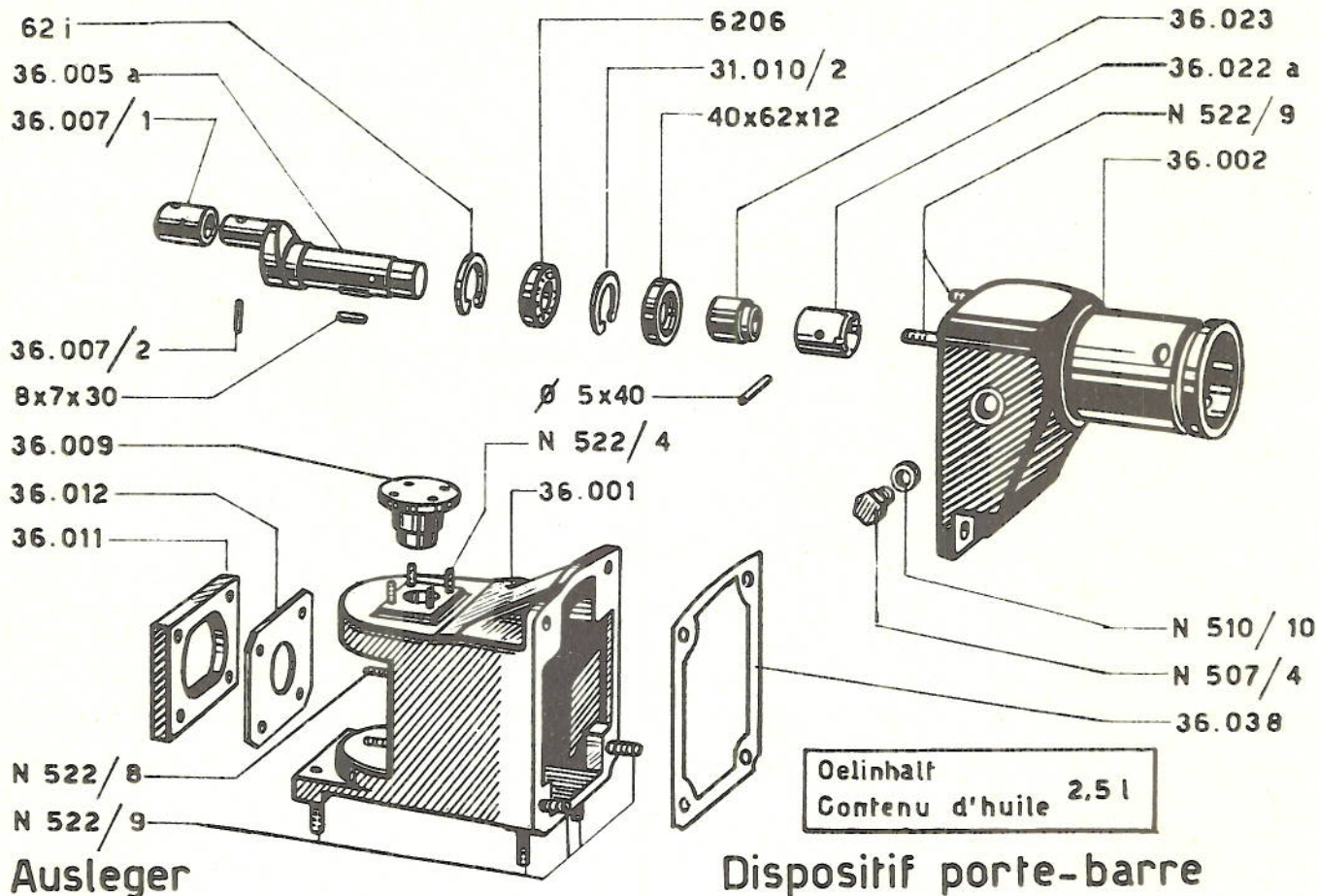
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
22018	Fingerplatte zu Aussenschuh	2	plaques pr. sabot	
22020/1	Sohle rechts kompl.	1	patin droit	
22.020/2	Sohle links kompl.	1	patin gauche	
22.023a/1	Aussenschuh links	1	sabot gauche	
22.023a/2	Aussenschuh rechts	1	sabot droit	
22.043	Messerklingen 5-Loch	5	sections 5-trous	
22.044/1	Keil zu Messerbalken	1	clavette pr. barre de coupe	
22.045/2	Puffer zu Tragzapfen	1	tampon pr. pivot porté-barre	
22.045/4	Feder zu Tragzapfen	1	ressort pr. pivot porte-barre	
22.046/2	Schuhschraube	4	boulon pour sabot	
22.046/8	Schraube zu Schwadenblech+Sohle	2	boulon pr. déblayeur et patin	
22.048/1	Fingerschrauben lang	12	vis pour doigt (long)	
22.048/3	Fingerschrauben mittel	20	vis pour doigt (moyen)	
22.048/4	Fingerschrauben kurz	6	vis pour doigt (court)	
22.053/1	Schwadenblech rechts	1	déblayeur droit	
22.053/2	Schwadenblech links	1	déblayeur gauche	
22.057	Gleitplatten	12	plaques glissières pr. lames	
22.085	Mittelschnittfinger (od. 22160)	36	doigt moyen (ou 22160)	
22.086/2	Fingerplatte	36	plaque de doigt	
22.117	Messerhalter HL	6	capsules de lame	
22.118 b	Reibungsplatten	6	plaque d'usure	
22.132/1+2	Zwischenlage		plaque entretoise	
22.151a/2	Messerbalk. 190cm, leer m/Tragz	1	barre de coupe 190 (avec piv.)	
22.151a/3	Messerbalk. 160cm, leer m/Tragz	1	barre de coupe 160 (avec piv.)	
22.152/1	Messerrücken 160 cm	1	tringle de couteau 160 cm	
22.153/1	Messerrücken 190 cm	1	tringle de couteau 190 cm	
22.158	Tragzapfen	1	pivot porte-barre	
22.160	Doppelfinger	18	doigt double	
22.167	Winkelpuffer z. Messerbalken	2	tampon pr. barre de coupe	
Din 300	Klingen		sections	
8 x 25	Kerbstift zu Tragzapfen	1	goupille de serrage	
5 x 20	Splint zu Keil	1	goupille pour clavette	
5,3 x 13	Nieten 90° versenkt + halbrund		rivets à tête noyée, sphérique	
5,3 x 14	Nieten versenkt		rivets noyés	
5,3 x 23,3	Nieten 75° vers. zu Fingerpl.		rivets pr. plaque de doigt	



Antriebhebel u. Balkenlager

Levier à coulisse et support

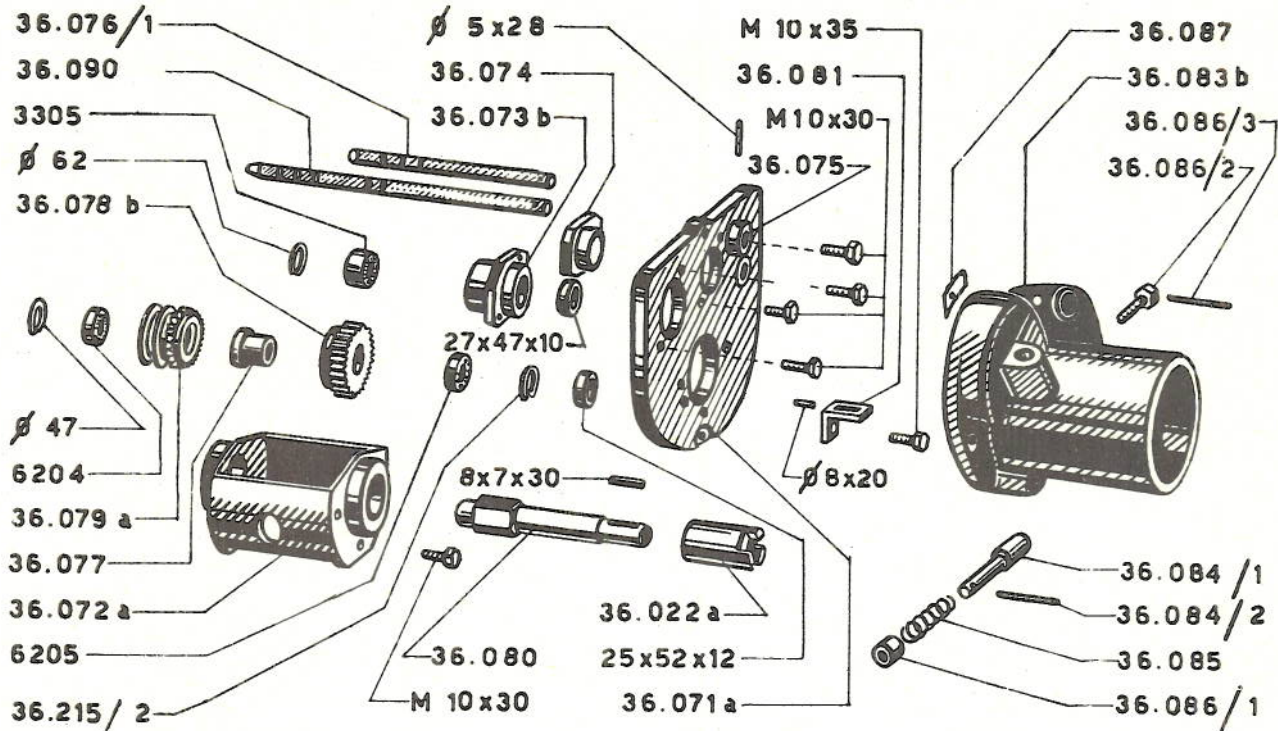
Ersatzteil-Nr Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix p/pc.
1912/3	Schraube zu Verteiler	2	vis pour tôle distributeur	
36.004	Antriebhebel	1	levier à coulisse	
36.006	Gleitblock	1	bloc glissière pr. balancier	
36.010/1	vorderes Pressrohr	1	tube de pression avant	
36.010/2	hinteres Pressrohr	1	tube de pression arrière	
36.013	Druckfeder	1	ressort de pression	
36.014	Schwinghebel	1	balancier pour lame	
36.015a/1-5	Messerbalkenlager	1	support porte-barre	
36.016	Trägerbride	1	support	
36.017b/1	Verteilerblech	1	tôle distributeur	
36.019 a	Büchse zu Tragzapfen	1	douille pr.pivot porte-barre	
36.020	Büchse zu Gleitblock	1	douille pr.bloc glissier	
36.024a/1	Mitnehmer normal	1	entraîneur normal	
36.024a/2	Mitnehmer m/Zugabe + 0,02 mm	1	entraîneur + 0,02 mm	
36.024a/3	Mitnehmer m/Zugabe + 0,04 mm	1	entraîneur + 0,04 mm	
36.024a/4	Mitnehmer m/Zugabe + 0,1 mm	1	entraîneur + 0,1 mm	
36.024a/5	Mitnehmer m/Zugabe + 0,2 mm	1	entraîneur + 0,2 mm	
36.037/1-2	Pufferplatte	2	plaque tampon	
36.037/2	Stehbolzen M10x28 zu Pufferpl	2	goujon M10x58 pr.plaque tamp.	
6206	Radialkugellager 30x62x16	2	roulement à billes	
M 8	Mutter	1	écrou M 8	
M 10	Mutter	2	écrou M 10	
M 6 x 45	Maschinenschraube	1	boulon M 6 x 45	
M 8 x 20	Gewindestift m/Zapfen	1	cheville taraudée	
M 10 x 70	Maschinenschraube	1	boulon M 10 x 70	
B 6,4	Federring	1	rondelle grower	
B 10,5	Federring	1	rondelle grower	
KON 10 x 70	konischer Stift	1	goupille conique 10x70	
8 x 20	Zyl. Stift	2	goupille cyl. 8 x 20	
9 x 8	Zyl. Stift	2	goupille cyl. 9 x 8	
12 x 38	Zyl. Stift	2	goupille cyl. 12 x 38	
16 x 32	Zyl. Stift	2	goupille cyl. 16 x 32	



Ausleger

Dispositif porte-barre

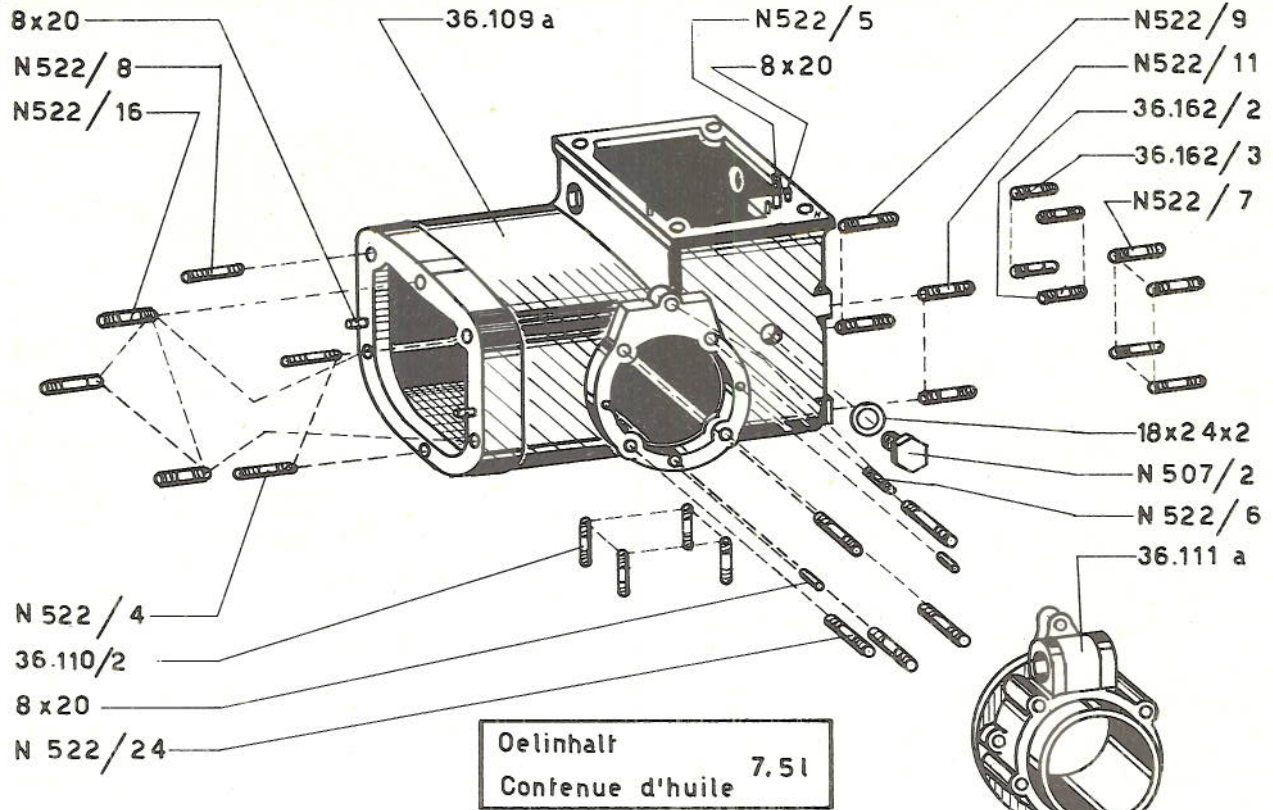
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
31.010/2	Seeger-Innensicherung ϕ 62	2	anneau Seeger inter. ϕ 62	
36.001	Vorderteil zu Ausleger	1	carter avant pr. dispositif porte-barre	
36.002	Hinterteil zu Ausleger	1	carter arrière pr. do.	
36.005 a	Exzenterwelle	1	arbre excentrique	
36.007/1	Büchse zu Exzenterwelle	1	douille pr. arbre excentr.	
36.007/2	Sicherungsstift	1	goupille de sûreté	
36.009	Achszapfen	1	tenon pr. roulement à billes	
36.011	Pressplatte	2	plaque de pression	
36.012	Gummidichtung	1	joint en caoutchouc	
36.022 a	Klauenhülse	1	joint en papier 0,2 mm	
36.023	Distanzring	1	joint Simmer	
36.038	Papierdichtung 0,2 mm	1	roulement à billes	
40x62x12	Simmerring	1	bouchon gaz 5/8"	
6206	Radialkugellager 30x62x16	1	joint en fibre	
N 507/4	Stopfen Gas 5/8"	1	goujon M8	
N 510/10	Dichtung 24x32x2 Fiber	1	goujon M8	
N 522/4	Stehbolzen M8 f. Achszapfen	8	goujon M12 pr. carter av. et arrière + support porte-barre	
N 522/8	Stehbolzen M8 f. Pressplatte	4	écrou 8 mm	
N 522/9	Stehbolzen M12 f. Messerbalken	8	écrou 12 mm	
M 8	träger, Vorder- + Hinterteil		rondelle grower	
M 12	Mutter 8 mm		rondelle grower	
B 8,4	Mutter 12 mm SW 19		clavette pr. arbre excentr.	
B 13	Federring		anneau Seeger inter. 62 i	
8 x 7 x 30	Federring		goupille cyl.	
62 i	Keil zu Exzenterwelle	1		
5 x 40	Seeger-Sicherung zyl. Stift	1		
	Hypoid SAE 140	1ltr. 2½	huile Hypoid SAE 140	2½ ltr.



Deckel zu Getriebe

Couvercle pour carter

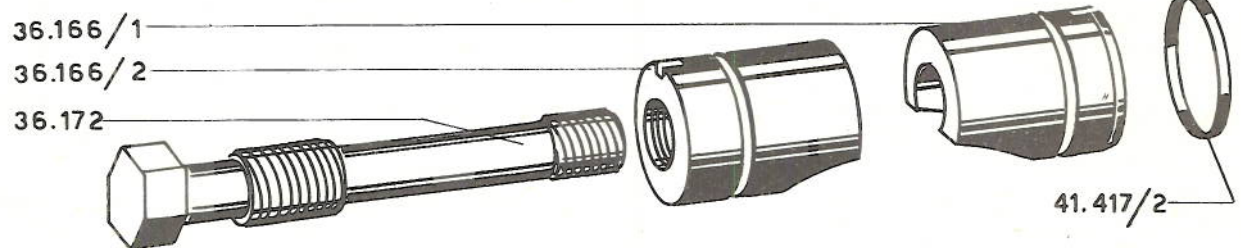
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.022 a	Klauenhülse zu Messerantrieb	1	douille à griffes pr.com.cout	
36.071 a	Deckel zu Getriebe	1	couvercle pr.boîte à vitesse	
36.072 a	Support zu Messerantrieb	1	support pr.engrenage couteau	
36.073 b	Lagerstutzen z.Schneckenwelle	1	tubulure pr.arbre vis sans fin	
36.074	Lagerflansch zu Primärwelle	1	bride pr. arbre primaire	
36.075	Lagerbüchsen	2	douille	
36.076/1	Führungsstange 1. + 2. Gang	1	tringle d.guidage 1.+ 2. vit.	
36.077	Büchse zu Zahnrad(Messerantr.)	1	douille pr.engrenage (cout.)	
36.078 b	Zahnrad z.Messerantrieb Z=29	1	roue dentée D=29	
36.079 a	Mitnehmermuffe z.Messerantr.	1	manchon d'accoupl. (couteau)	
36.080	Messerantriebswelle & Keil	1	arbre de com.cout.av.clavette	
36.081	Support zu Bremse	1	support pour frein	
36.083 b	Lagerstutzen zu Ausleger	1	tubulure pr.disp.d.fauchage	
36.084/1	Begrenzungsriegel	1	verrou de fixation	
36.084/2	Dorn zu Begrenzungsriegel	1	goupille transversale	
36.085	Feder zu Begrenzungsriegel	1	ressort pour verrou	
36.086/1	Führungsschraube	1	vis de guidage	
36.086/2	Stellschraube m/Zapfen	1	vis d'arrêt	
36.086/3	Querstift 5 x 50	1	goupille transversale	
36.087	Deckblech für Bremse	1	tôle de fermeture pr. frein	
36.090	Führungsstange 3. + 4. Gang	1	tringle d.guidage 3.+ 4. vit.	
36.215/2	Seegersicherung innen 52	1	anneau Seeger int. 52	
6204	Radiallager 20x47x14	1	roulement à billes 20x47x14	
6205	Radiallager 25x52x15	1	roulement à billes 25x52x15	
3305	Doppelradiallager 25x62x25,4	1	roulement à billes double	
8 x 7 x 30	Keil	1	clavette 8 x 7 x 30	
M 10 x 30	Schaftschraube m/Federring	6	vis 6-pans avec rond. Grower	
M 10 x 35	Schaftschraube m/Federring	1	vis 6-pans avec rond. Grower	
25x52x12	Simmerring	1	joint Simmer 25x52x12	
27x47x10	Simmerring	1	joint Simmer 27x47x10	
5 x 28	Zyl. Stift	2	goupille cyl. 5 x 28	
8 x 20	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 8 x 20	
52 i	Seegersicherung innen 52 i	2	anneau Seeger 52 i	
62 i	Seegersicherung 62 i	1	anneau Seeger 62 i	



Getriebegehäuse

Carter d'engrenage

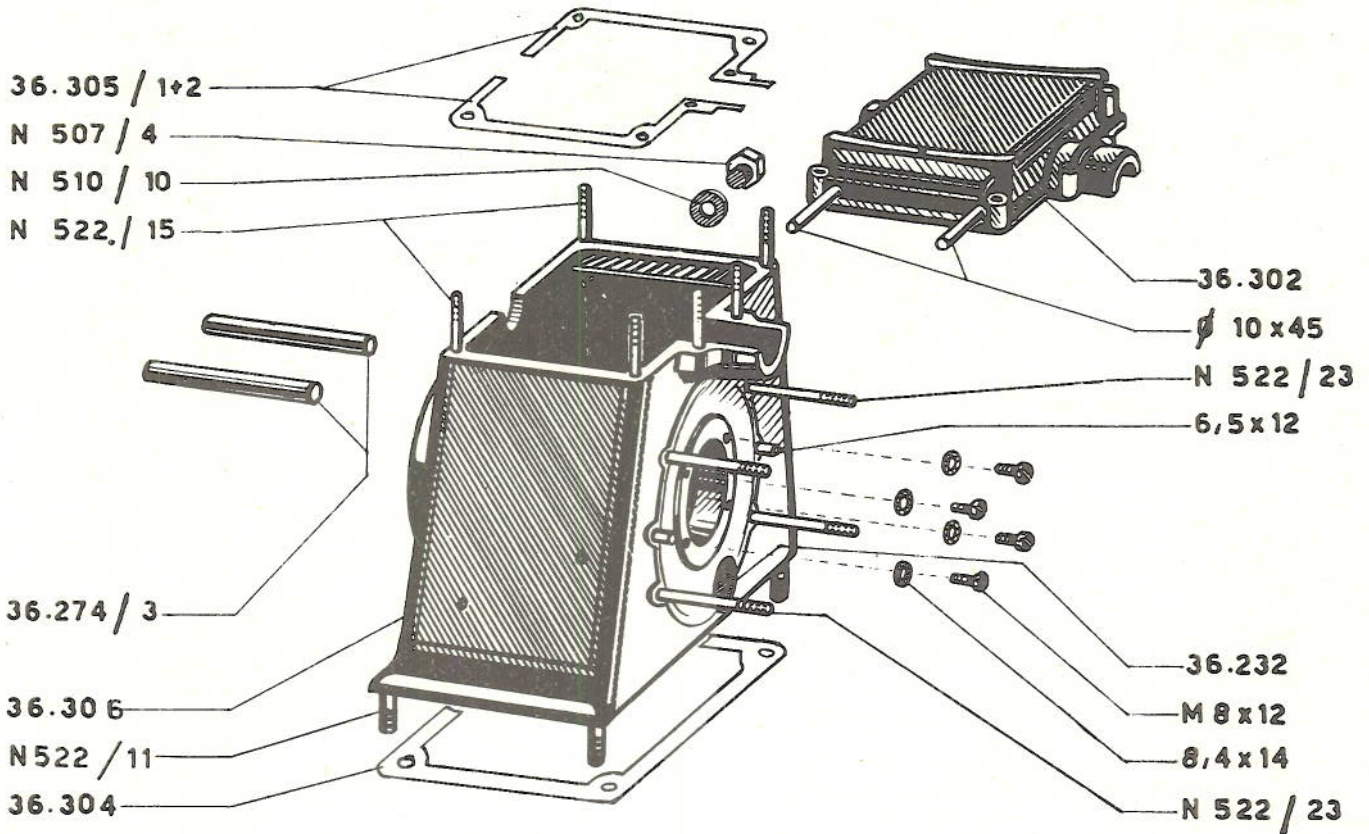
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.109 a	Getriebegehäuse	1	carter d'engrenage	
36.110/2	Stehb. z. unt. Geh. Deckel M8x11	4	gouj. M8x11 pr. couv. inférieur	
36.111 a	Flansch zu Achsstützen	2	flasque pr. tubulure d'axe	
36.162/2	Stehb. M12x27 z. Lagerst. links	2	goujon M12x27 pr. tubulure	
36.162/3	Stehb. M10x35 z. Lagerst. rechts	2	goujon M12x35 pr. tubulure	
N 507/2	Stopfen 3/8" G.	1	bouchon 3/8" G.	
N 522/4	Stehb. M8x16 zu vord. Deckel	2	goujon M8x16 pr. couv. avant	
N 522/5	Stehb. M10x18 z. Sup. f. Zw. hebel	1	gouj. M10x18 pr. sup. pr. levier	
N 522/6	Stehb. M10x20 z. Fl. z. Achsstz.	2	gouj. M10x20 pr. flasque tubulure	
N 522/7	Stehb. M12x22 z. Anhängenvorr.	4	gouj. M12x22 pr. disp. d'accoupl.	
N 522/8	Stehb. M8x25 zu vord. Deckel	1	gouj. M8x25 pr. couvercle avant	
N 522/9	Stehb. M12x28 zu Universalhalt.	2	gouj. M12x28 pr. porte-out. univ.	
N 522/11	Stehb. M12x32 zu Universalhalt.	2	gouj. M12x32 pr. porte-out. univ.	
N 522/16	Stehb. M12x45 zu vord. Deckel	3	gouj. M12x45 pr. couvercle avant	
N 522/24	Stehb. M10x70 zu Flans. z. Achsst.	10	gouj. M10x70 pr. flasque tubulure	
18x24x2	Dichtung zu Stopfen 3/8" G	1	joint pour bouchon 3/8" G	
8 x 20	zyl. Stift	10	goupille cyl. 8 x 20	
8,4x14 JZ	Fächerscheiben z. unt. Deckel	4	rondelle d.sûr. pr. couv. infér.	
M 8 x 0,5 D	Mutter z. Bolzen 36.110/2	4	écrou pr. goujon 36.110/2	
	Oelinhalt Hypoid, SAE 140	7,5	ltr. contenue d'huile Hypoid SAE 140	



Arretierkeilhälften

Clavette partagée

36.166/1	Arretierkeilhälfte M 14x1 r.	1	clavette partagée M14x1 droite	
36.166/2	Arretierkeilhälfte M 16x1 l.	1	clavette partagée M16x1 gauche	
36.172	Schraubenbolzen zu Keilhälfte	1	vis de serrage pr. clavette	
41.417/2	Gummiring	2	joint en caoutchouc	



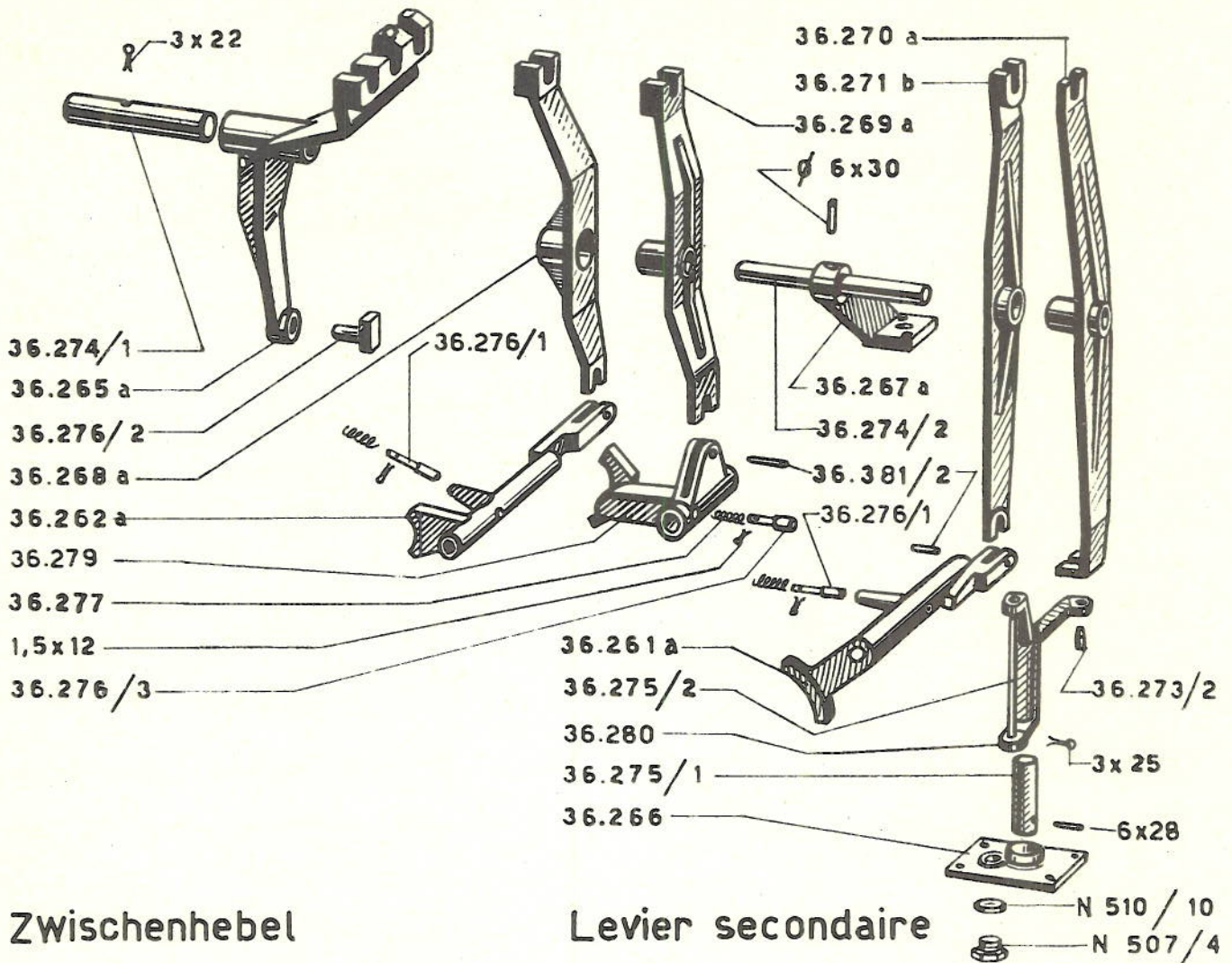
Getriebeaufbau

Carter supérieur

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.232	Abschlussdeckel	1	couvercle de fermeture	
36.274/3	Bolzen zu Getriebeaufbau	2	tige de guidage	
36.306+2	Getriebeaufbaugeh.m/Deckel	1	carter sup.av. couvercle	
36.306	Getriebeaufbaugehäuse	1	carter supérieur	
36.302	Deckel zu Getriebeaufbaugeh.	1	couvercle pr.carter sup.	
36.304	Dichtung z.Aufbaugeh. unten	1	joint pr.cart.sup.dessous	
36.305/1+2	Dichtunge zu Deckel	1	joint pr. couvercle	
N 507/4	Stopfen G 5/8"	1	bouchon G 5/8"	
N 510/10	Fiberdichtung 24x32x2	1	joint en fibre 24x32x2	
N 522/11	Stehbolzen M 12 x 32	4	goujon M 12x32	
N 522/15	Stehbolzen M 10 zu Deckel	6	goujon M 10 pr. couvercle	
N 522/23	Stehbolzen M8x65 zu Kuppl.Geh.	4	goujon M8x65 pr.cart.d'embr.	
ø 10 x 45	Zyl.Stift f.Bef.Bänder	4	goup.cyl.pr.ruban de fixation	
8,4 x 14	Fächerscheibe	4	rondelle de sûreté	
M 8 x 12	Zyl.Kopfschraube	4	vis à tête cyl.	
6,5 x 12	Zyl.Stif	2	goupille cyl.	
M 8	Mutter zu Stehbolzen N 522/23	4	écrou	
M 10	Mutter zu Stehbolzen N 522/15	6	écrou	
M 12	Mutter SW 19 z.Stehb.N 522/11	4	écrou	
3 x 20	Splint	2	goupille fendue	
B 10,5	Federring	6	rondelle Grower	
B 13	Federring	4	rondelle Grower	

Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, ob das Zentralrohr N° 36.375 a mit den Handgriffen richtig im Oberteil festsetzt.

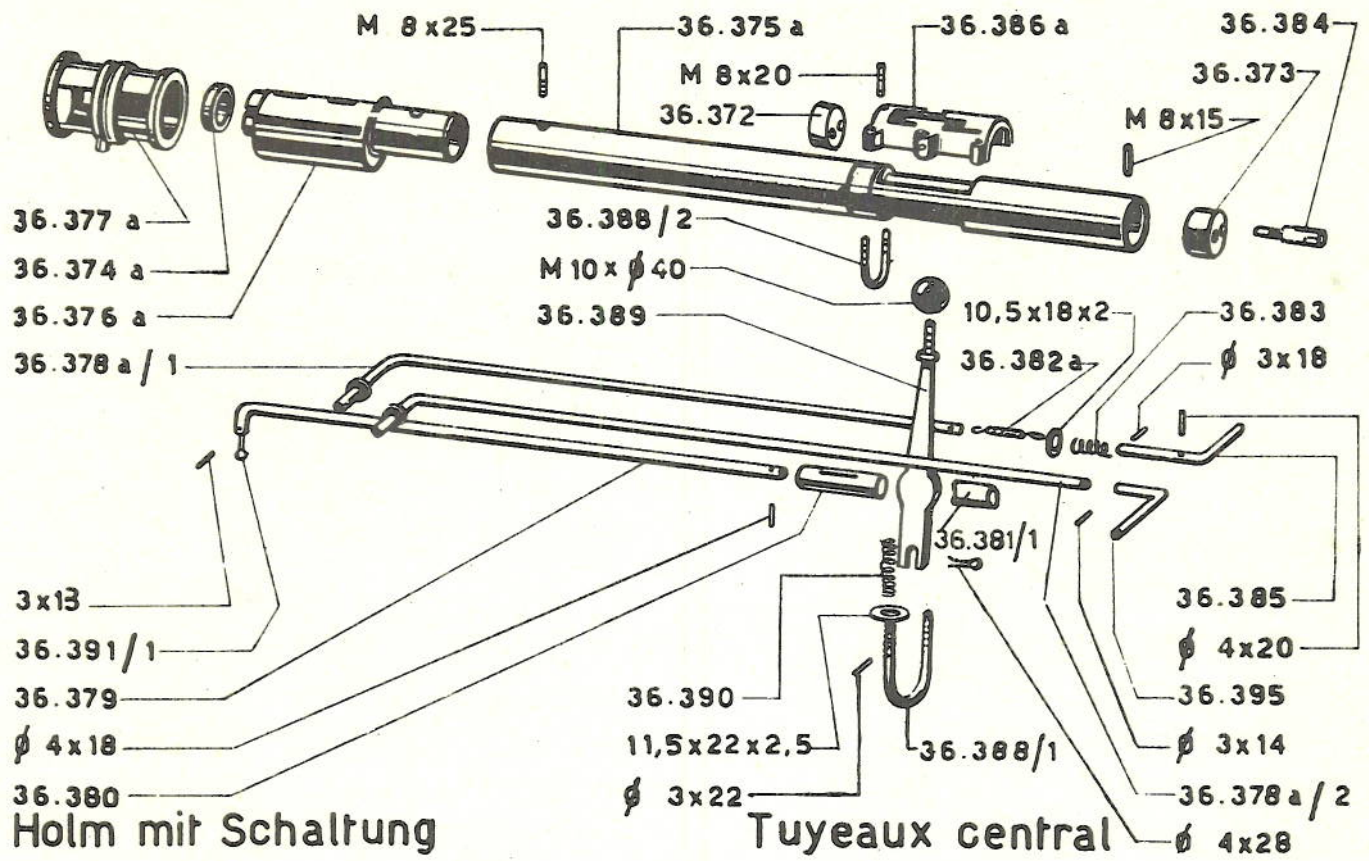
Vérifiez si le brancard central N° 36.375 a est bien fixé dans la partie supérieure.



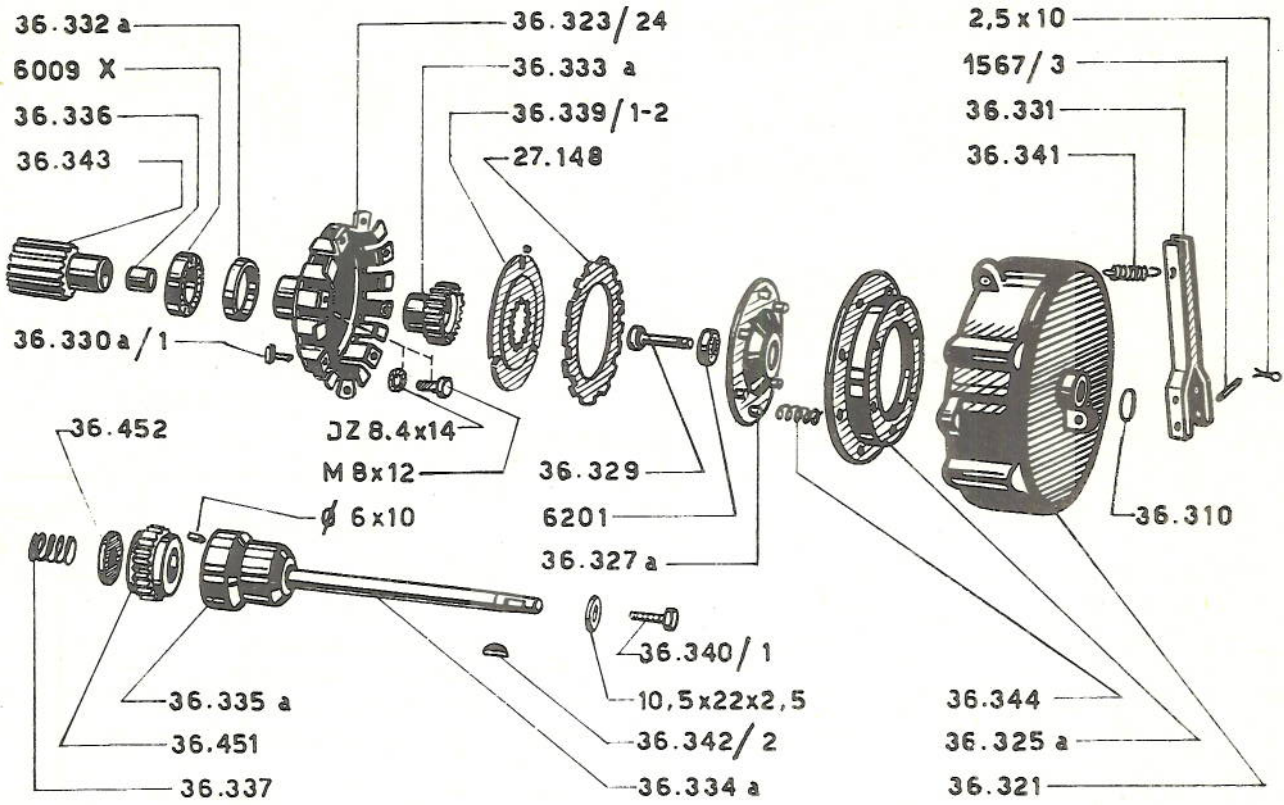
Zwischenhebel

Levier secondaire

Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix p/pc.
36.261 a	Schaltgabel zu Messer	1	fourche pour couteau	
36.262 a	Schaltgabel zu 1. + 2. Gang	1	fourche pr. 1. + 2. vit.	
36.265 a	Zwischenhebel zu Rückwärtsgang	1	levier second pr. marche arr.	
36.266	unterer Gehäusedeckel	1	couvercle inférieur	
36.267 a	Support zu Zwischengebel	1	supp. pour levier	
36.268 a	Zwischenhebel zu 1. + 2. Gang	1	levier second pr. 1. + 2.vit.	
36.269 a	Zwischenhebel zu 3. + 4. Gang	1	levier second pr. 3. + 4.vit.	
36.270 a	Zwischenhebel zu Differential	1	levier second pr.différentiel	
36.271 b	Zwischenhebel zu Messer	1	levier second pr. couteau	
36.273/2	Zapfen zu Differentialgabel	1	tourillon pr. fourche différ.	
36.274/1	Zapfen zu Getriebeaufbau	1	tourillon pr. carter supér.	
36.274/2	Achse zu Hebelsupport	1	axe pr. support de levier	
36.275/1	Zentralzapfen zu Diff.Gabel	1	axe centr.pr.fourche de diff.	
36.275/2	Ausrückbolzen zu Diff.Gabel	1	axe de déclanchement	
36.276/1	Arretierbolzen zu Schaltgabel	2	axe d'arrêt	
36.276/2	Gleitbacke zu Zwischenhebel	1	plaque glissière pr.lev.int.	
36.276/3	Arretierbolzen z.Schaltg.3+4G.	1	axe d'arrêt	
36.277	Feder	3	ressort	
36.279	Schaltgabel zu 3. + 4. Gang	1	fourche pr. 3. + 4. vit.	
36.280	Schaltgabel zu Differential	1	fourche pr. différentiel	
36.381/2	Mitnehmerbolzen	3	pointe entraineur	
N 507/4	Stopfen 5/8" G	1	bouchon 5/8" G	
N 510/10	Fiberdichtung 24x32x2	1	joint fibre	
6 x 28	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 6 x 28	
6 x 30	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 6 x 30	
1,5 x 12	Splint	3	goupille fendue	
3 x 22	Splint	1	goupille fenê	
3 x 25	Splint	1	goupille fendue	



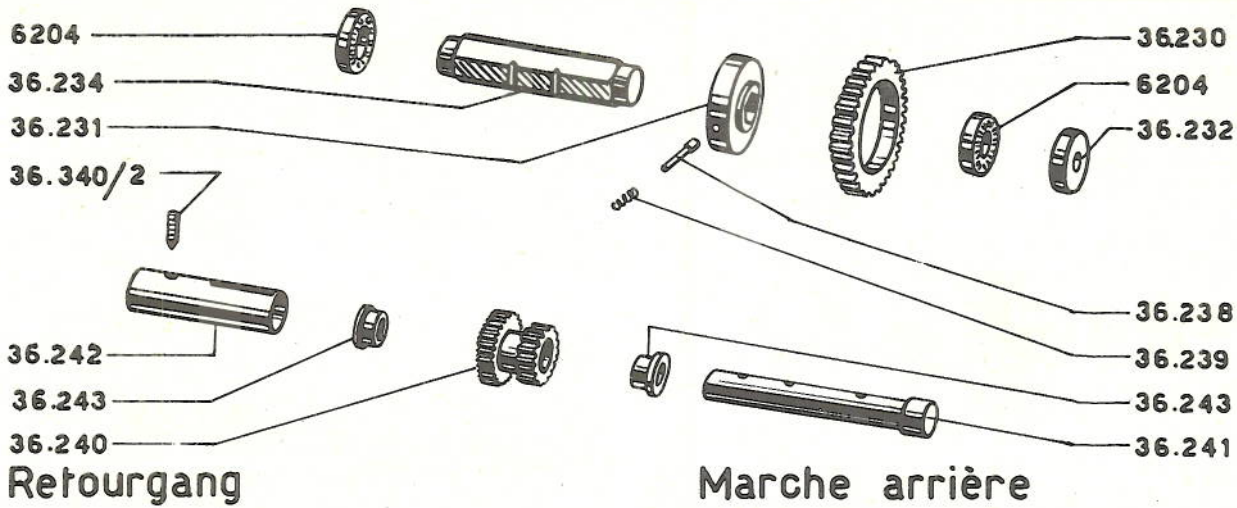
Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.372	innere Schaltstangenführung	1	guide de tige intérieur	
36.373	hint. Schaltstangenführung	1	guide arrière pr. tige d. com.	
36.374 a	Abschlussdeckel zu Holm	1	couvercle pour brancard	
36.375 a	Zentralrohr	1	brancard central	
36.376 a	Wählerkopf	1	tête de selecteur	
36.377 a	Verriegelungskopf	1	tête de blocage	
36.378a/1	Schaltstange zu Differential	1	tige de commande pr. différ.	
36.378a/2	Schaltstange zu Messer	1	tige de commande pr. couteau	
36.378a/3	U-Scheibe mit Abschnitt	1	rondelle	
36.379	Schaltstange z. Geschwindigk.	1	tige de commande pr. vitesse	
36.380	Schaltstangenkopf	1	tête pour tige (vitesse)	
36.381/1	Zapfen z. Schaltstangenkopf	1	broche pour tige	
36.382 a	Feder zu Differential	1	ressort pr. différentiel	
36.383	Feder zu Differential	1	ressort pr. différentiel	
36.384	Arretierbüchse	1	douille de blocage	
36.385	Griff zu Schaltst. Different.	1	poignée pr. tige diff.	
36.386 a	Vorwählsupport	1	support selecteur	
36.388/1	Führungsbügel z. Vorwählsupp.	1	étrier de guidage pr. select.	
36.388/2	Bügelschraube m/Mutter	2	étrier pr. support selecteur	
36.389	Schalthebel Geschw.+Retourg.	1	levier de comm. vitesse	
36.390	Druckfeder zu Schalthebel	2	ressort pr. levier de comm.	
36.391/1	Kugelnzapfen zu Schaltstange	1	rotule pr. levier de commande	
36.395	Griff z. Schaltstange z. Messer	1	poignée pr. tige (couteau)	
M 8 x 15	Schaftschraube	1	vis sans tête	
M 8 x 20	Schaftschraube	1	vis sans tête	
M 8 x 25	Schaftschraube	1	vis sans tête	
M 8	Mutter 8 mm zu Bügel	4	écrou 8 mm	
M 10 x ø 40	Kugelkopf	1	poignée à boule	
ø 3 x 13	Zyl. Stift	1	goupille cyl.	
ø 3 x 14	Zyl. Stift	1	goupille cyl.	
ø 3 x 22	Zyl. Stift	2	goupille cyl.	
ø 4 x 18	Zyl. Stift	2	goupille cyl.	
ø 4 x 20	Zyl. Stift	1	goupille cyl.	
ø 3 x 18	Splint	2	goupille fendue	
ø 4 x 28	Splint	1	goupille fendue	
10,5x18x2	Unterlagseibe	1	rondelle	
11,5x22x2,5	Unterlagscheibe	1	rondelle	



Kupplung

Embrayage

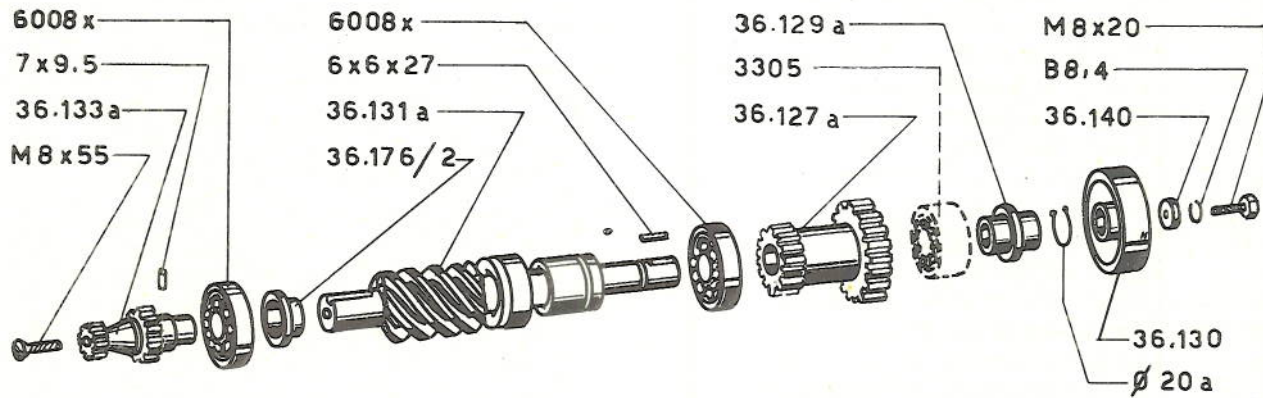
Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix p/pc.
1567/3	zyl. Stift m/Löcher 6 x 30	2	goupille cyl.av. trous 6x30	
27.148	äussere Lamelle Presstoff	4	disque extérieur fibre	
36.310	Gummiring ϕ i 12x3 dick	1	joint caoutouc 12 x 3	
36.321	Kupplungsgehäuse	1	carter d'embrayage	
36.323/24	Kupplungsglocke mit Nabe	1	cloche d'embrayage av. moyeu	
36.325 a	Federhaltungsring	1	bague pr. siège de ressort	
36.327 a	Ausrückplatte	1	disque de pression	
36.329	Ausrückbolzen	1	axe de débrayage	
36.330a/1	Halbrundschr. spez. M 6 x 18	6	vis spécial M 6 x 18	
36.331	Ausrückhebel	1	levier d'embrayage	
36.332 a	Distanzbüchse	1	douille entretoise	
36.333 a	Mitnehmernabe	1	moyeu d'embrayage	
36.334 a	Kupplungswelle	1	arbre d'embrayage	
36.335 a	Antriebsnabe z.Kuppl.welle	1	moyeu pr.arbre d'embr.	
36.336	Büchse zu Kupplungswelle	2	douille pr. arbre d'embr.	
36.337	Druckfeder zu Kuppl.welle	1	ressort pr.arbre d'embr.	
36.339/1+2	innere Lamellen Stahl	3	disques intérieur (acier)	
36.340/1	6-kt.Schraube M 10 x 1	1	vis M 10 x 1	
36.341	Zugfeder zu Ausrückhebel	1	ressort pr.levier d'embrayage	
36.342/2	Woodruffkeil	1	clavette Woodruff	
36.343	Zahnkolben z.Kuppl.welle Z=17	1	pignon pr.arbre d'embr. Z=17	
36.344	Druckfeder zu Kupplung	6	ressort pr. disque	
36.463	Zahnkolben an Kurbelwelle	1	pignon pr. arbre d'embrayage	
36.452	Unterlagsscheibe	1	rondelle entretoise	
6009	Kugellager 45x75x16	1	roulement à billes 45x75x16	
6201	Kugellager 12x32x10	1	roulement à billes 12x32x10	
10,5x22x2,5	Unterlagsscheibe	1	rondelle 10,5x22x2,5	
ϕ 6 x 10	zyl. Stift	1	goupille cyl. 6 x 10	
2,5 x 10	Splint	4	goupille fendue	
M 8 x 12	zylindrische Schraube	4	vis cylindrique	
8,4 x 14 JZ	Fächerscheibe	4	rondelle de sûreté	
8 x 15	zyl. Stift	4	goupille cyl.pr.cloche d'embr.	



Retourgang

Marche arrière

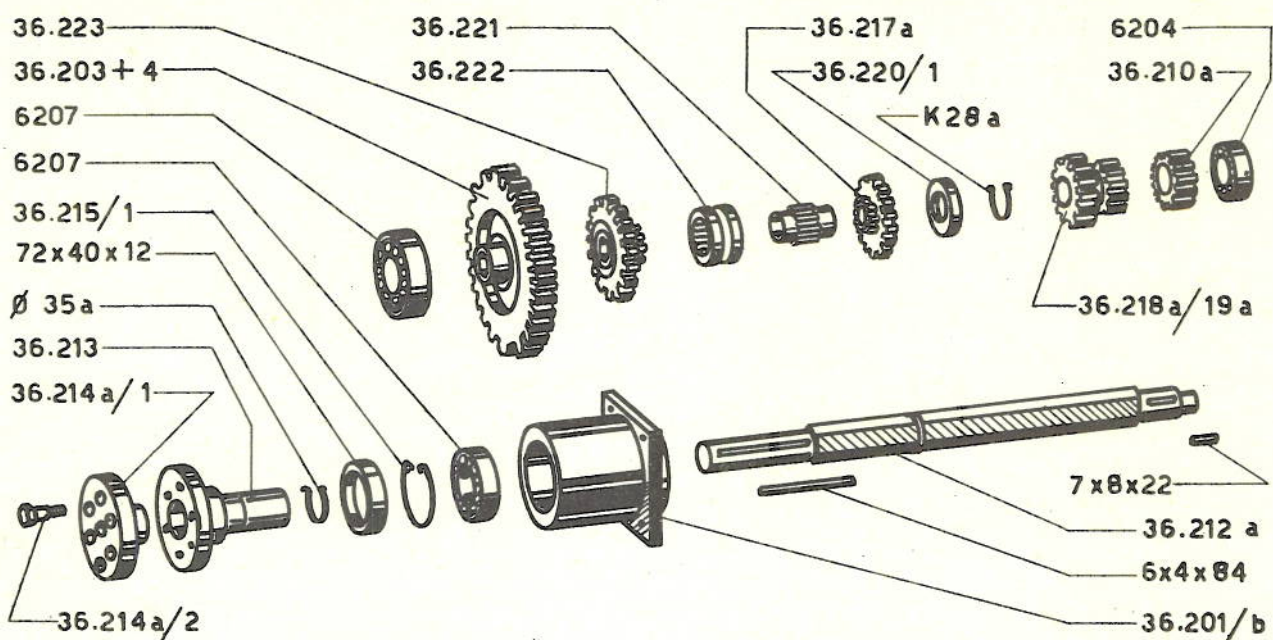
Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix p/pc.
36.230	Zahnkranz zu Zwischenrad	1	couronne dentée	
36.231	Mitnehmernabe zu Zwischenrad	1	moyeu d'entraînement	
36.232	Abschlussdeckel	1	couvercle de fermeture	
36.234	Welle zu Zwischenrad	1	arbre pr. roue intermédiaire	
36.238	Arretierbolzen zu Zwischenrad	1	cheville d'arrêt pr. roue int.	
36.239	Feder	1	ressort	
36.240	Doppelrad Rücklauf Z=15 + 19	1	roue dentée 15 + 19 dents	
36.241	Welle zu Rücklauf	1	arbre pr. marche arrière	
36.242	Distanzbüchse zu Rücklauf	1	douille entretoise	
36.243	Büchse zu Rücklauf	2	douille pr. marche arrière	
36.340/2	Gewindestift m/Zapfen M 8	1	cheville taraudée M 8	
6204	Radialkugellager 20x47x14	2	roulement à billes	
8 x 20	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 8 x 20	



Schneckenwelle

Arbre vis sans fin

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.127 a	Antriebrad 1.+2.Gg. Z = 26+20	1	pignon 1.+2.vit. D = 26+20	
36.129 a	Distanzbüchse zu Bremscheibe	1	douille entretoise p.poulie fr.	
36.130	Bremscheibe	1	poulie de frein	
36.131 a	Schneckenwelle	1	arbre vis sans fin	
36.133 a	Antriebrad 3.+4.Gg. Z=18+Z=11	1	pignon 3. + 4. vitesse	
36.140	Unterlagscheibe 8,5x25x4	1	rondelle	
36.176/2	Distanzbüchse z. Kugellager	1	douille entretoise pr. roulem.	
3305	Kugellager 25x62x25,4	1	roulement à billes 25x62x25,4	
6008 X	Kugellager 40x68x15	2	roulement à billes 40x68x15	
M 8 x 20	6-kt. Schraube o/Schaft	1	vis M 8 x 20	
M 8 x 55	Senkschraube m/Schaft 90°	1	vis noyée M 8x55 90°	
B 8,4	Federring	1	rondelle grower	
6x6x27	Keil	1	clavette 6x6x27	
7 x 9,5	zyl. Stift	1	goupille cyl. 7 x 9,5	
Ø 20 a	Seeger-Aussensicherung	1	anneau Seeger Ø 20 a	



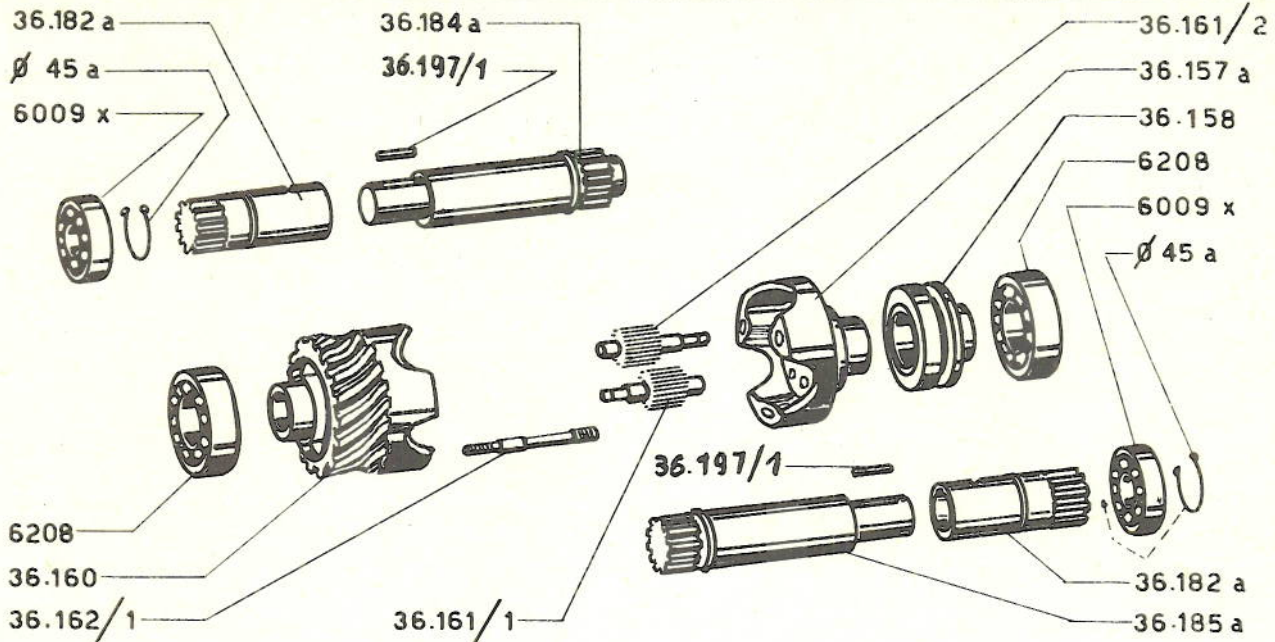
Primär u. Zapfwelle

Arbre prim. et prise de force

Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.201 b	Lagerstutzen zu Zapfwelle	1	tubulure de prise de force	
36.203/4	Nabe m/Zahnkranz, Primärwelle	1	moyeu et couronne dentée	
36.210 a	Antriebskolben z. Messerantrieb	1	pignon pr. comm. de couteau	
36.212 a	Primärwelle	1	arbre primaire	
36.213	inn. Mitn. Flansch Zapfwelle	1	bride pr. prise d. force int.	
36.214a/1	äuss. Mitn. Flansch Zapfwelle	1	bride pr. prise d. force ext.	
36.214a/2	Passschrauben z. Mitn. flansch	3	vis ajustée	
36.215/1	Seegersicherung innen Ø 72	1	anneau Seeger int. Ø 72	
36.217 a	Schaltrad 3. Gang Z = 36	1	pignon 3. vit. D = 36	
36.218a/19a	Schaltrad 1.+2. Gg. Z = 19+25	1	pignon 1.+2. vit. D = 19+25	
36.220/1	Anschlagscheibe	1	anneau de butée	
36.221	Nabe zu Schalträder 3.+4. Gg.	1	moyeu pr. pignon 3.+4. vit.	
36.222	Schaltnuffe	1	manchon de changem. d. vitesse	
36.223	Schaltrad 4. Gang Z = 43	1	pignon 4. vit. D = 43	
6204	Kugellager 20x47x14	1	roulement à billes 20x47x14	
6207	Kugellager 35x72x17	2	roulement à billes 35x72x17	
72x40x12	Wellendichtung	1	joint pr. arbre primair	
6 x 4 x 84	Keil zu Zapfwellenflansch	1	clavette pr. bride prise de f.	
7 x 8 x 22	Keil zu Messerantrieb	1	clavette pr. com. de couteau	
K 28 a	Seegersicherung aussen	1	anneau Seeger ext. K 28 a	
Ø 35 a	Seegersicherung aussen	1	anneau Seeger ext. Ø 35 a	

Wenn Sie einen Zusatzapparat an die Zapfwelle montieren, achten Sie stets darauf, dass die Zapfen des Mitnehmers genau mit den Löchern im Mitnehmerflansch der Zapfwelle übereinstimmen.

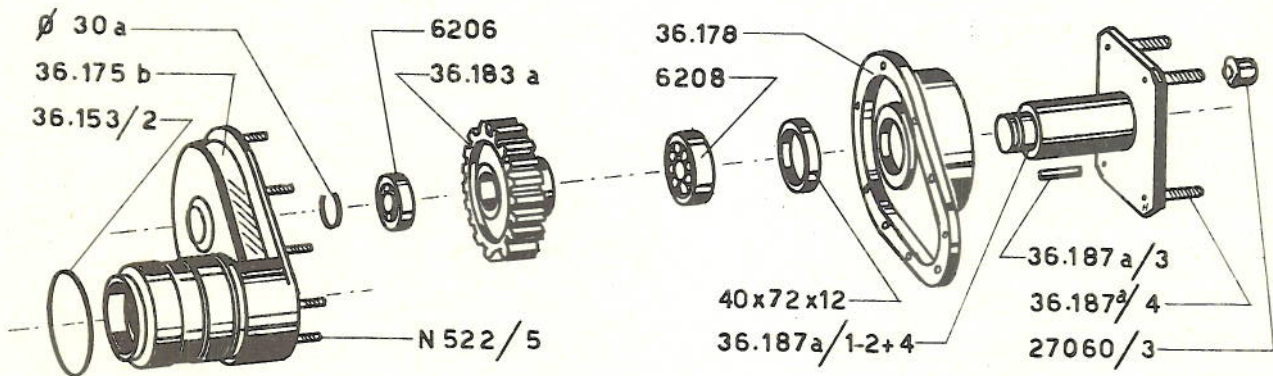
Si vous montez un appareil supplémentaire à actionner par la prise de force, vérifiez que les goujons de l'entraîneur se trouvent bien en face des trous de la bride entraîneur de l'arbre de prise de force.



Differential

Différentiel

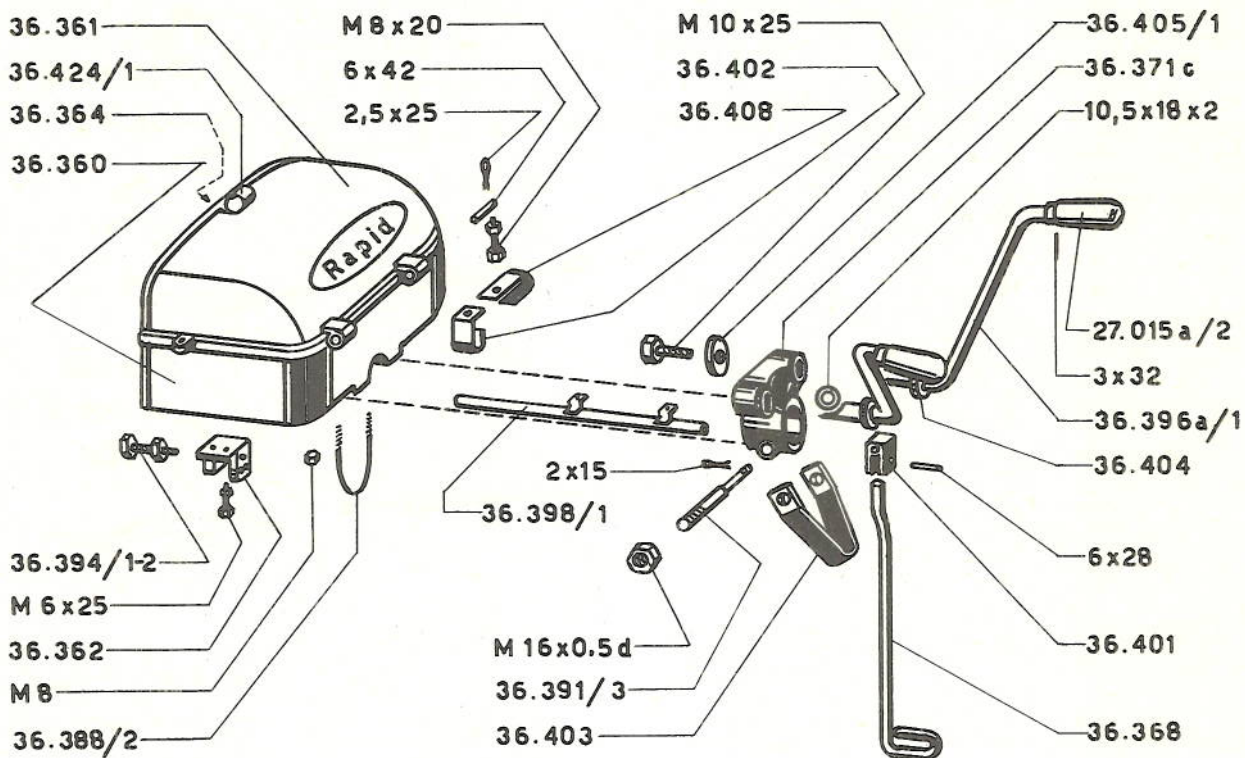
Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.157 a	Differentialnabe	1	moyeu de différentiel	
36.158	Sperring zu Differential	1	anneau de blocage	
36.160	Schneckenrad Z = 21	1	roue hélicoidale	
36.161/1	Satellitenrad links	3	roue satellite gauche	
36.161/2	Satellitenrad rechts	3	roue satellite droite	
36.162/1	Stehbolzen z. Differentialnabe	3	goujon pr. moyeu d. différent.	
36.176/1	Distanzring zu Achse	2	anneau entretoise	
36.182 a	Ritzel Z = 10	2	pignon D = 10	
36.184 a	Differentialwelle kurz	1	arbre de différentiel court	
36.185 a	Differentialwelle lang	1	arbre de différentiel long	
6009 x	Kugellager 45x75x16	2	roulement à billes 45x75x16	
6208	Kugellager 40x80x18	2	roulement à billes 40x80x18	
36.197/1	Keil zu Differentialwelle	2	clavette pr. arbre de diff.	
ø 45 a	Seegersicherung	2	anneau Seeger	



Radantrieb

Engrenage à roues droites

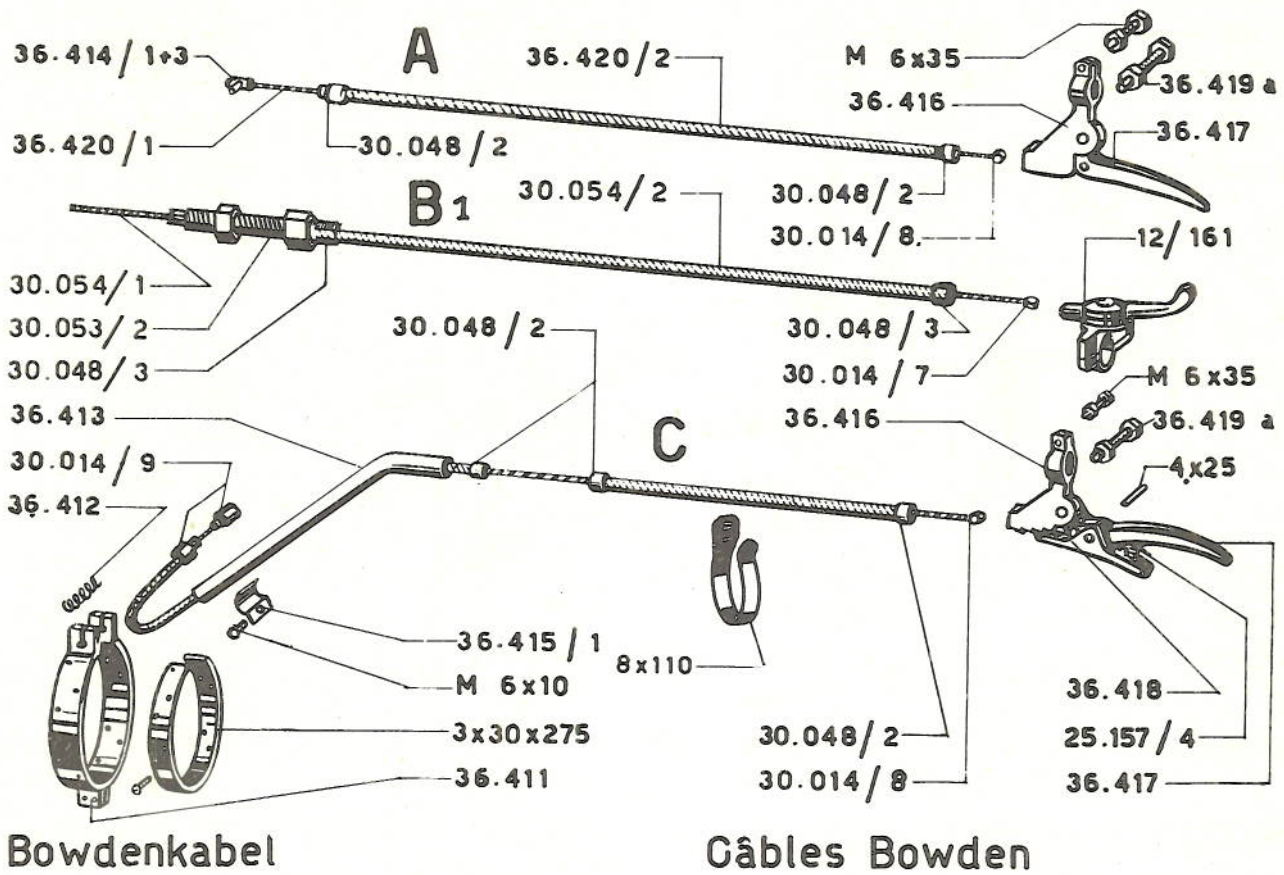
27.060/3	Radmutter spez.	8	écrou pour roue spéc.	
36.153/2	Gummiring	2	joint en caoutchouc	
36.175 b	Achsstützen	2	tubulure d'axe	
36.178	Deckel zu Achsstützen	2	couvercles pr. tubulure d'axe	
36.183 a	Zahnrad Z = 58	2	pignon D = 58	
36.187a/1-2+4	Radachse m/Flansch + Bolzen	2	axe pr. roue av. bride + gouj.	
36.187a/3	Keil	2	clavette	
36.187a/4	Radbolzen M 14x1,5x 40	8	goujons pr. roue M14x1,5x40	
6206	Kugellager 30x62x16	2	roulement à billes 30x62x16	
6208	Kugellager 40x80x18	2	roulement à billes 40x80x18	
40x72x12	Simmerring	2	joint Simmer 40x72x12	
N 522/5	Stehbolzen M 8x18	18	goujons M8x18	
ø 30 a	Seegersicherung 30 aussen	2	anneau Seeger 30 extérieur	



Handgriffe u. Stütze

Bras et appui

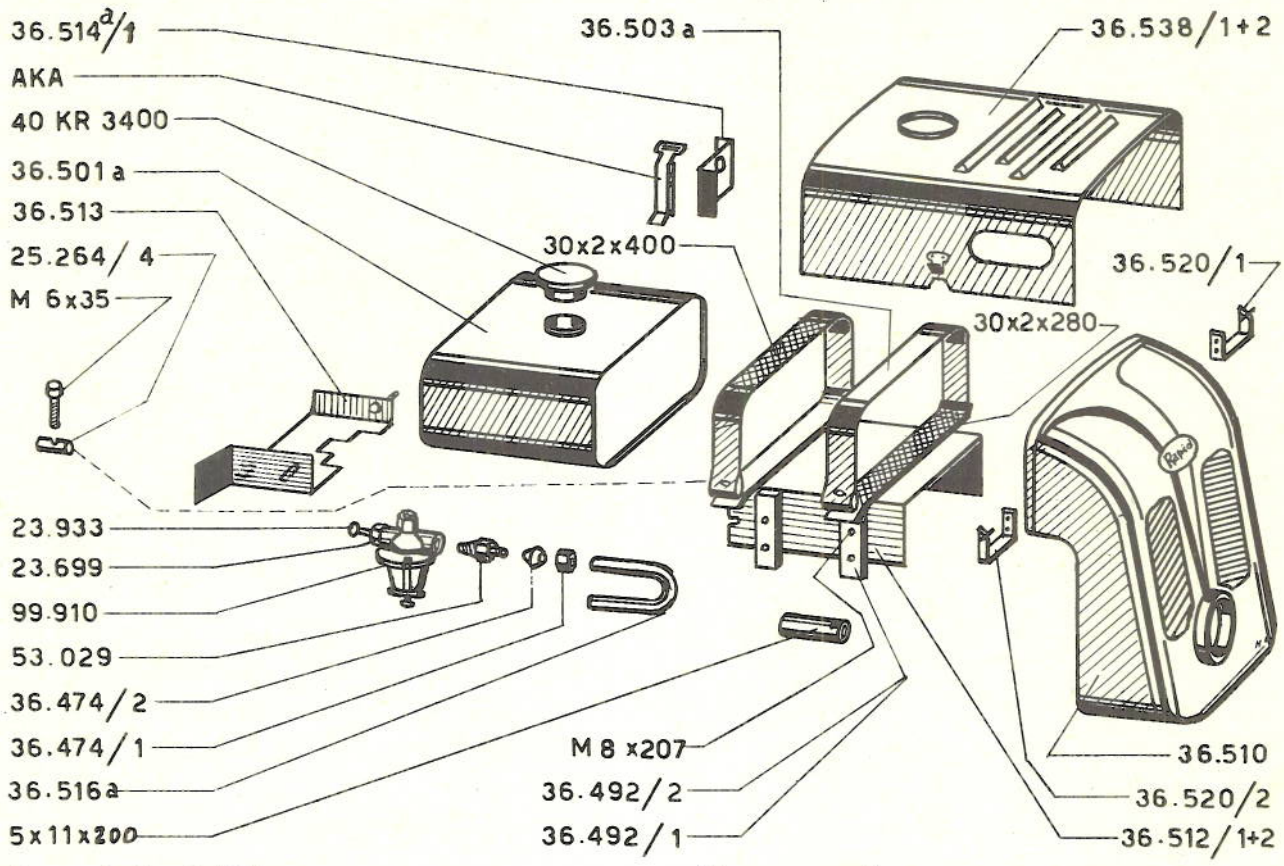
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre d. pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
27.015 a/2	Heft zu Handgriff	2	poignée	
36.360	Werkzeugkasten kompl.	1	boîte à outils compl.	
36.361	Deckel zu Werkzeugkasten	1	couvercle pour boîte à outils	
36.362	Reguliersupport	1	support de réglage	
36.364	Feder zu Werkzeugkasten	1	ressort pr. couvercle	
36.368	Stütze	1	appui	
36.371 c	Klemmsupport	1	support de serrage	
36.388/2	Bügelschraube	2	bride	
36.391/3	Klemmbolzen lg. zu Holm	1	goujon de serrage	
36.394/1+2	Einstellschraube z. Bremskabel	1	vis de réglage (frein)	
36.396a/1	Arm zu Handgriff	2	bras pour poignée	
36.398/1	Kabelführungsrohr zu Holm	1	tube de guidage pr. câble	
36.401	Kopf zu Stütze	1	tête pour appui	
36.402	Halter zu Stütze	1	support pour appui	
36.403	Abstellbügel	1	béquille	
36.404	Zahnscheibe	2	rondelle dentée	
36.405/1	Unterlagscheibe 35x9x4	2	rondelle 35x9x4	
36.408	Feder zu Stütze	1	ressort pour appui	
36.424/1	Fingergriff	1	crochet	
3 x 32	Leichtspannstift	2	goupille de serrage	
6 x 28	zyl. Stift	1	goupille cyl.	
6 x 42	zyl. Stift	2	goupille cyl.	
2 x 15	Splint	1	goupille fendue	
25 x 25	Splint	2	goupille fendue	
M 5x10	6-kt. Schr. m/Mutter o/Sch. z. Fed	2	vis M5x10 av. écrou pr. ressort	
M 6x15	Halbründschraube z. Fingergriff	1	vis pr. crochet	
M 6x25	6-kt. Schraube o/Sch.	2	vis M 6 x 25	
M 8x20	6-kt. Schraube o/Sch.	1	vis M 8 x 20	
M10x25	6-kt. Schraube o/Sch.	2	vis M10 x 25	
M 8	Mutter	4	écrou	
M16x0,5 d	Mutter zu Klemmbolzen	1	écrou pr. goujon de serrage	
10,5x18x2	Unterlagscheibe	2	rondelle 10,5x18x2	



Bowdenkabel

Câbles Bowden

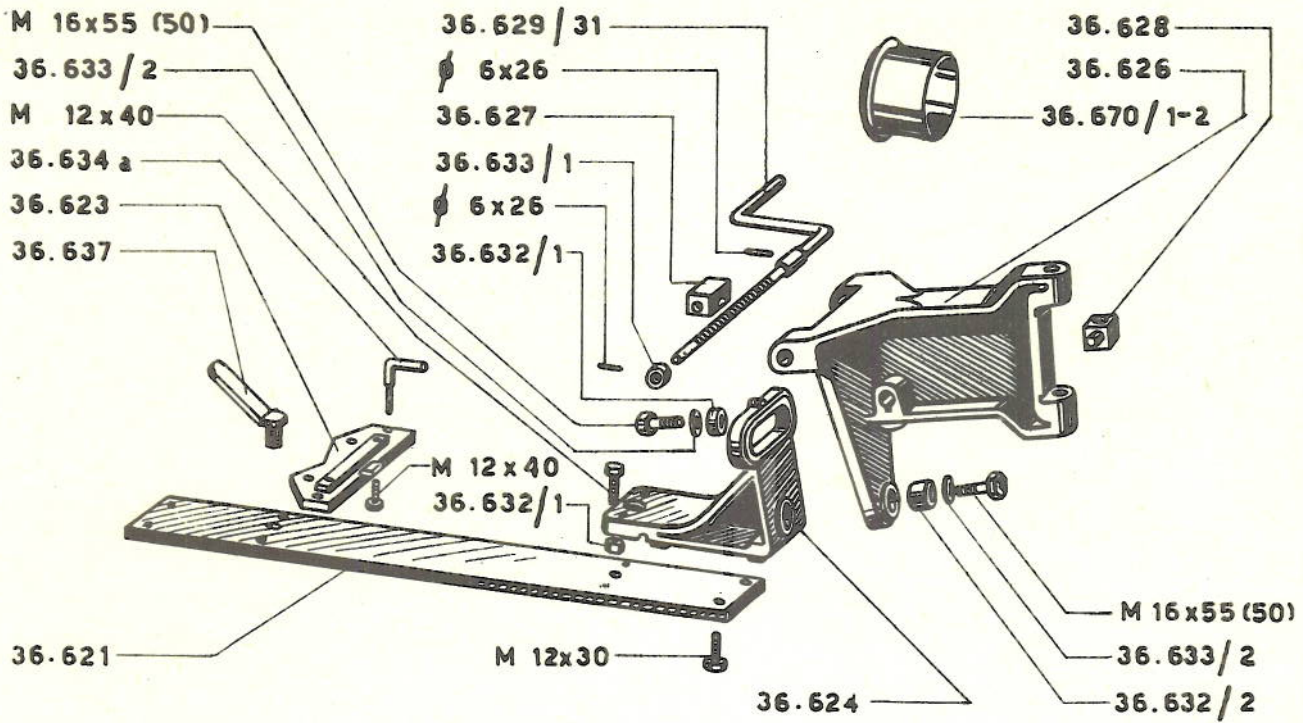
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
30.053/2	Regulierschraube zu Gaskabel	1	vis de régl.pr.câbel de gaz	
A	Kupplungskabel kpl.30.054/1-7	1	câble de débrayage compl.	
B1	Gaskabel kompl.	1	câble de gaz	
C	Bremskabel kompl.	1	câble de frein	
12/161	Kupplungshebel kompl.	1	levier de débrayage compl.	
25.157/4	Gashebel AMAL kompl.	1	levier de gaz AMAL	
30.014/7	Bremshebel kompl.	1	levier de frein compl.	
30.014/8	Druckfeder	1	ressort de pression	
30.014/9	Kabelnippel zu Amal Gashebel	1	oeillet pour levier Amal	
30.014/9	Kabelnippel i/Kupplungsgriff	2	Oeillets côté lev.d.débrayage	
30.014/9	Kabelnippel z. Bremsband	1	oeillet côté frein	
30.048/2	Kabelhüllenfassung b/Bremsb.	2	châpeau de gaine	
30.048/2	Kabelhüllenfassung	5	châpeau de gaine	
30.048/3	Kabelhüllenfassung	1	châpeau de gaine	
30.054/2	Kabelhülle 4,5 x 1760	1	gaine 4,5 x 1760	
36.411	Bremsband komplett	1	bande de frein compl.	
36.412	Druckfeder	1	ressort de pression	
36.413	Kabelführungsrohr	1	tube guide câble	
36.414/1	Kabelnippel m/Schrauben	1	oeillet côté débrayage av.vis	
36.414/3	zyl.Schraube mit Zapfen	3	vis cyl.	
36.415/1	Briden	2	bride	
36.416	Halter zu Kupplungshebel	2	bride pr.levier de débrayage	
36.417	Kupplungshebel leer	1	levier de débrayage nue	
36.417	Bremshebel mit Stift	1	levier av.goupille pr.frein	
36.418	Arretierklinke	1	cliquet d'arrêt	
36.419 a	6-kt.Schr.m/Sch.SW 17 x M 8	2	vis pour levier	
36.420/1	Innenkabel 2 x 1310	1	câble (seul)	
36.420/2	Kabelhülle 4,5 x 1085	1	gaine	
36.461/2	Kabelnippel mit Schraube	1	oeillet avec vis	
30x30x275	Bremsbelag	1	garniture de freins	
M 6 x 10	6-kt.Schraube ohne Schaft	2	vis	
M 6 x 35	Maschinenschraube	2	boulons	
M 8 x 0,5 d	Mutter zu Schraube 36.419 a		écrou pr. vis 36.419 a	
4 x 25	zyl. Stift		goupille cylindrique 4 x 25	
8 x 110	Kabelbänder		bride pour câble	



Benzinbehälter

Reservoir pour essence

Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
23.699	Mutter zu Benzinfilter	1	écrou pr. filtre à essence	
23.933	Benzinahn zu Filter	1	robinet à essence pr. filtre	
25.264/4	Traverse ohne Gewinde	2	traverse sans filtrage	
36.474/1	Ueberwurfmutter z. Benzinleit.	1	écrou de serrage	
36.474/2	Doppelkonus	1	double cône	
36.492/1	Bride mit Gewinde	2	bride avec filtrage	
36.492/2	Bride ohne Gewinde	2	bride sans filtrage	
36.493/1	Träger z. Haubenspanner links	1	support pr. crochet tendeur g.	
36.501 a	Benzinbehälter	1	réservoir à essence	
36.503 a	Befestigungsband z. Reservoir	2	ruband de fixation pr. réserv.	
36.510	Ventilator-Gehäuse	1	carter ventilateur	
36.512/1+2	Aufbau zu Brennstoffbehälter	1	support pour réservoir	
36.513	Luftführungskanal	1	canal guide-air	
36.514 ^a /1	Träger z. Haubenspanner rechts	1	support pr. crochet tend. droit	
36.516 a	Benzinleitung z. Benzinfilter	1	conduite à essence pr. filtre	
36.520/1	Halter zu Scheinwerfer links	1	support pour phare gauche	
36.520/2	Halter zu Scheinwerfer rechts	1	support pour phare droite	
36.538/1+2	Haube	1	capôt	
53.029	Doppelnippel	1	double raccord	
99.910	Benzinfilter kompl.	1	filtre à essence compl.	
40 KR 3.400	Deckel zu Benzinbehälter	1	couvercle pour réservoir	
30x2x280	Gurten	2	câle	
30x2x400	Gurte auf hint. Befestig. band	1	câle sur ruban arrière	
5x11x200	Benzinschlauch	1	tuyau à essence	
AKA	Haubenspanner	2	crochet tendeur	
M 6 x 35	zyl. Schraube	2	vis cylindrique	
M 8 x 207	Stehbolzen zu Aufbau	2	goujon pr. support	
M 6	Mutter		écrou	
M 8	Mutter		écrou	

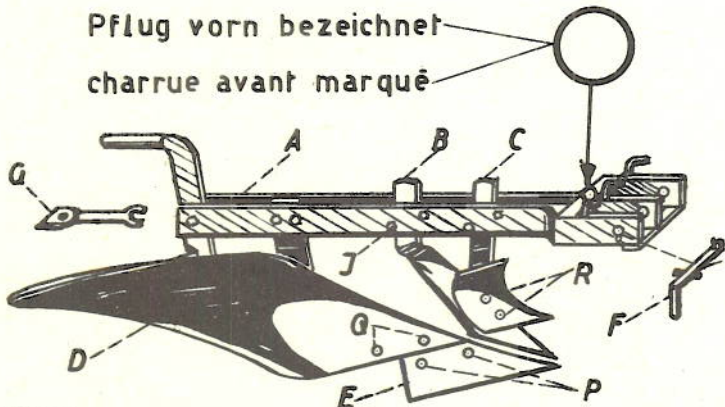


Wiege

Berceau

Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.621	Wiege	1	berceau	
36.623	vord. Pflug-Aufhängeplatte	1	accrochement. avant pr. charrue	
36.624	Wiegenkopf	2	tête de berceau	
36.625	vorderer Einstellkopf	1	tête de réglage avant	
36.626	hinterer Einstellkopf	1	tête de réglage arrière	
36.627	Mutter zu Seitenverstellung	2	écrou pr. réglage (latéral)	
36.628	Mutter zu Tiefenverstellung	2	écrou pr. réglage (profondeur)	
36.629/31	Spindel mit Handkurbel	4	vis manivelle	
36.632/1	Distanzhülse	2	douille entretoise	
36.632/2	Distanzhülse	2	douille entretoise	
36.632/3	Distanzhülse	2	douille entretoise	
36.633/1	Stelling	4	bague d'arrêt	
36.633/2	Unterlagscheibe 17x40x3,5	4	rondelle 17x40x3,5	
36.637	Stecker mit Griff	1	clef d'arrêt	
36.659	6-kt. Schraube m/Schaft M12x40	2	vis pour pl. d'accrochement	
M 12 x 30	6-kt. Schraube ohne Schaft	4	vis M 12 x 30	
M 12 x 40	6-kt. Schraube mit Schaft	2	vis M 12 x 40	
M 16 x 55/50	6-kt. Schraube mit Schaft	4	vis M 16 x 55/50	
B 13	Federring	6	rondelle Grower	
B 17	Federring	4	rondelle Grower	
∅ 6 x 26	Zyl. Stift	8	goupille cyl. ∅ 6 x 26	
36.634 a	Begrenzungsstecker	2	fiche d'arrêt	

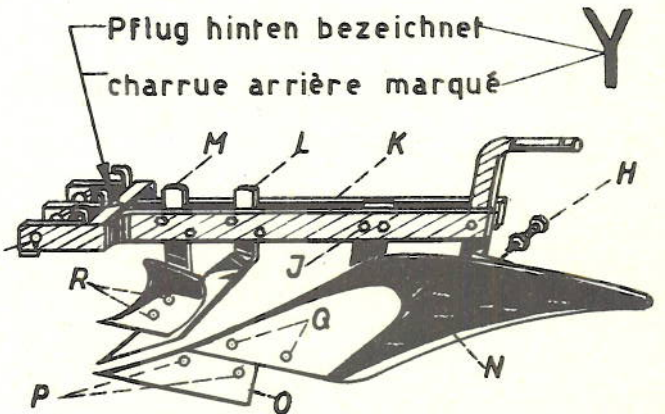
Pflug vorn bezeichnet
charrue avant marqué



Pflug

Text nächste Seite

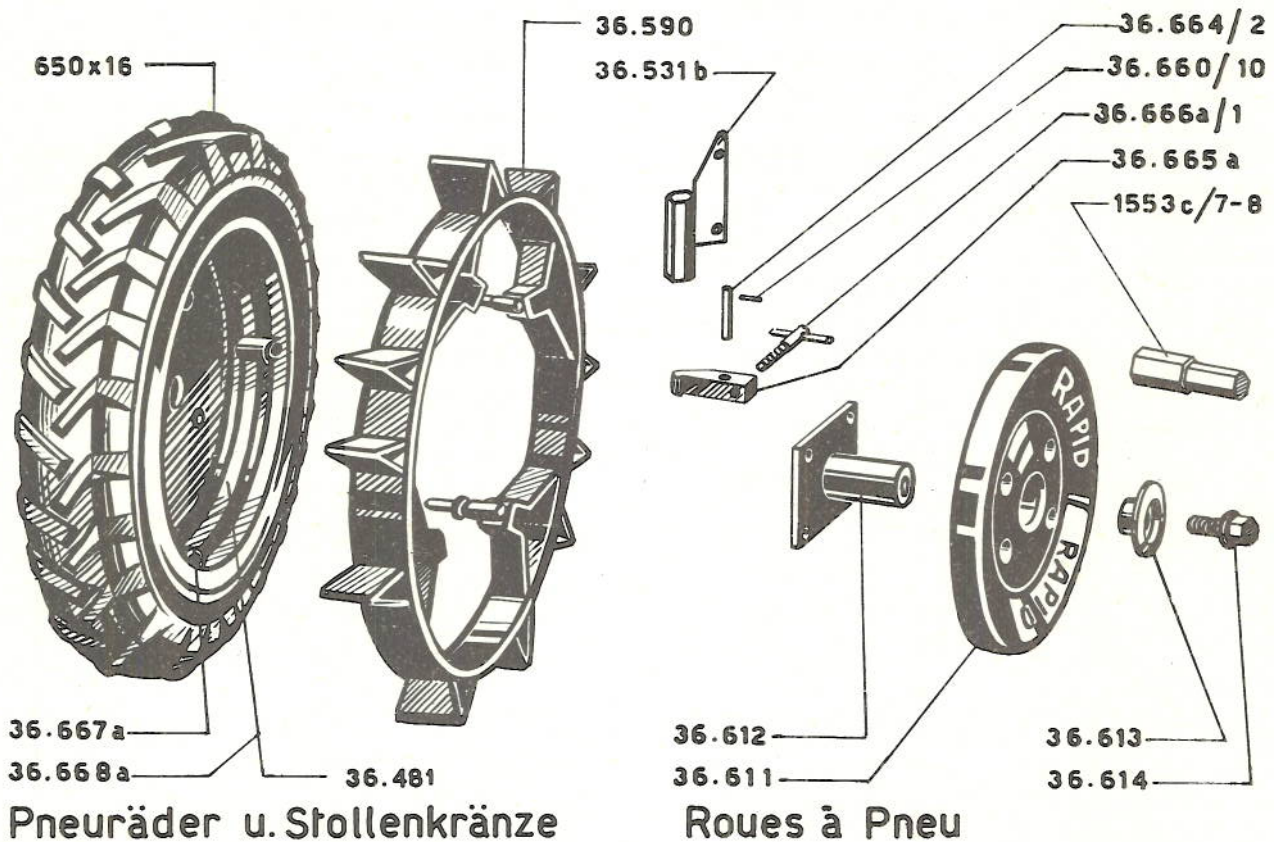
Pflug hinten bezeichnet
charrue arrière marqué



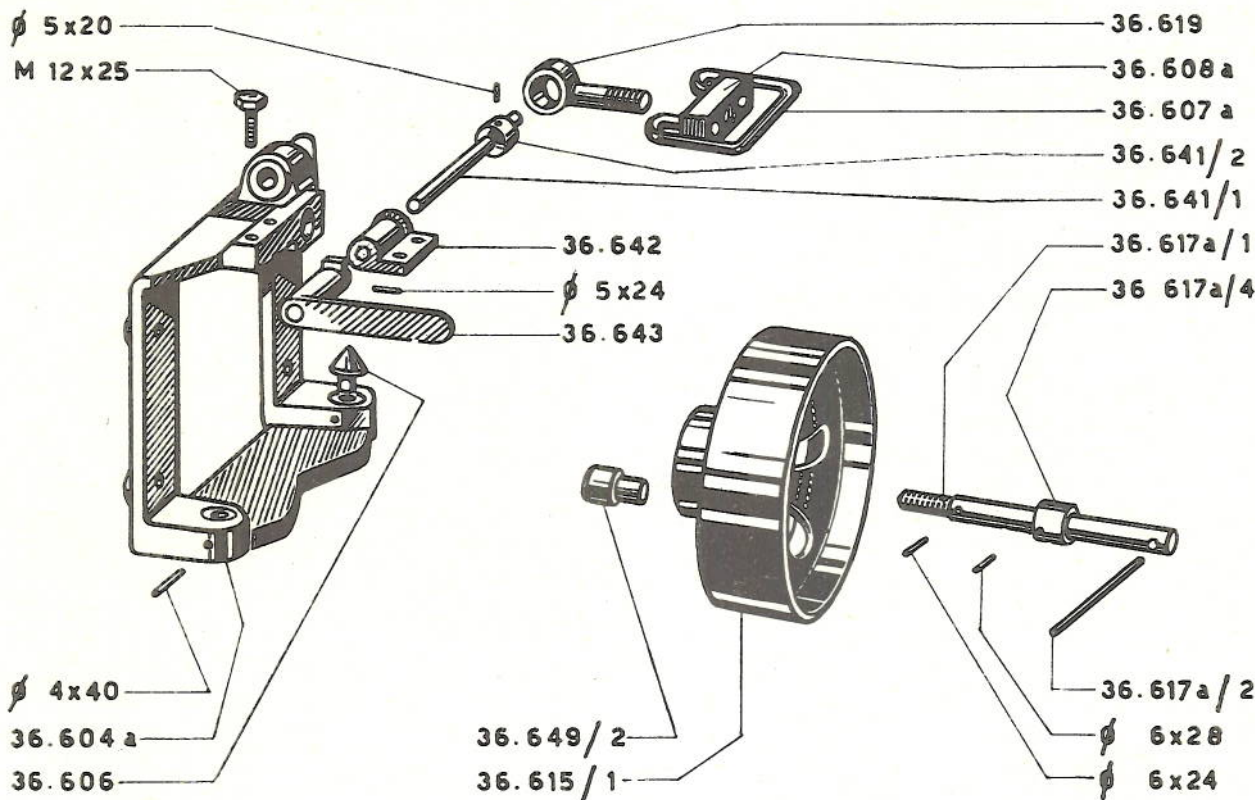
Charrue

Text page suivante

Ersatzteil-Nr Nr d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix p/pc.
A	Grändel vorn	1	age avant marqué	
B	Seche vorn	1	coutre avant	
C	Vorschäler vorn	1	rasette avant	
D	Riester vorn	1	versoir avant	
E	Wägesse vorn	1	soc avant	
F 36.622a/6	Vorstecker	2	tige d'arrêt	
G	Pflugschlüssel	1	clef pour charrue	
H 3/8" x 35	Maschinenschraube m/Mutter	2	boulons 3/8" x 35	
J 1/2" x 50	Maschinenschraube m/Mutter	14	boulons 1/2" x 50	
K	Grändel hinten	1	age arrière	
L	Seche hinten	1	coutre arrière	
M	Vorschäler hinten	1	rasette arrière	
N	Riester hinten	1	versoir arrière	
O	Wägesse hinten	1	soc arrière	
P 11 x 30	Pflugschraube zu Wägesse	4	boulons à tête noyée pour soc	
Q 11 x 25	Pflugschraube zu Riester	6	boulons à tête noyée pour vers.	
R 11 x 30	Pflugschraube zu Vorschäler	4	boulons à tête noyée pour ras.	



Ersatzteil-Nr Nr d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
1553 c/7-8	Verlängerung zu Windel	1	rallonge pr.clef à vilebrequin	
36.481	Felgen ohne Augen	2	jantes sans oeillets	
36.531 b	Träger zu Radverstellsschlüssel	1	sup.pr.clef pr.changer les roues	
36.590	Stollenräder	2	roues à crampons	
36.611	Zusatzgewichte	6	poids supplémentaire	
36.612	Lagerflansch f. Zusatzgewicht	2	bride pr.poids supplémentaire	
36.613	Kappe zu Lagerflansch	2	couvercle pour bride	
36.614	Schraube M14x1,5 z. Lagerflansch	2	vis M14x1,5 pour bride	
36.660/10	zyl. Stift 4x20	8	goupille cyl. 4x20	
36.664/2	Achse zu Klinke	8	axe pour cliquet	
36.665 a	Klinke	8	cliquet	
36.666a/1	Klemmschraube zu Klinke	8	vis de serrage pr. cliquet	
36.667 a	Augen für Felgen	16	oeillets pour jantes	
36.668 a	Felgen mit Augen	2	jantes avec oeillets	
36.901	Flansch zu Zwillingbereifung	2	bride pr. pneu double	
650x16	Pneu	2	pneu	

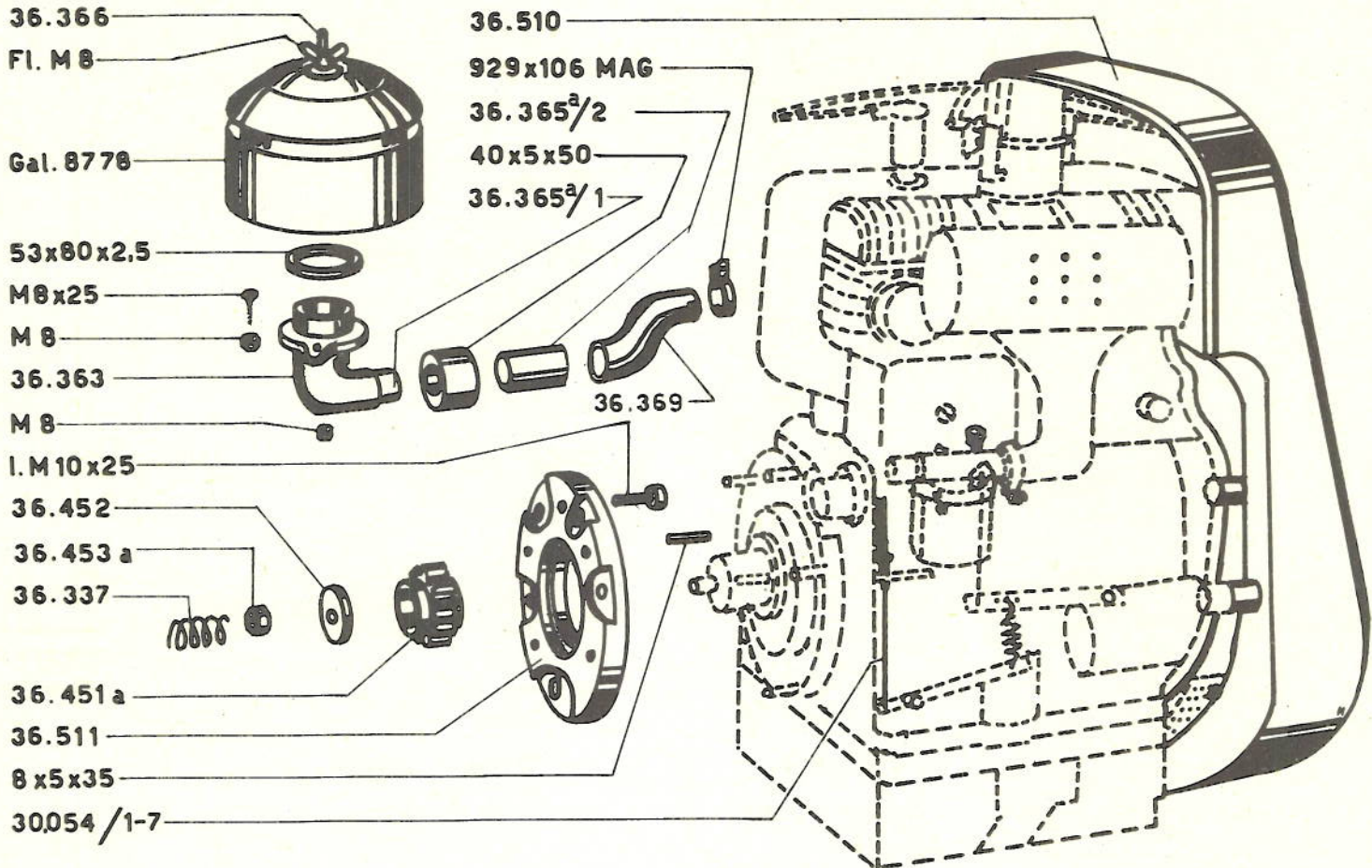


Universalhalter u. Riemensch. Support d'attelage et renvoi

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.604 a	Halter f. Zusatzgeräte kompl.	1	support d'attelage compl.	
36.604 a	Halter f. Zusatzgeräte leer	1	support d'attelage nue	
36.606	Zentrierzapfen	2	tenon de centrage	
36.607 a	Federlasche	1	éclisse à ressort	
36.608 a	Mutter zu Federlasche	1	écrou pr. éclisse à ressort	
36.615/1	Riemenscheibe leer	1	renvoi nue	
36.615/1-	Riemenscheibe kompl.	1	renvoi compl.	
36.617a/1	Schraube zu Riemenscheibe	1	vis de serrage pr. renvoi	
36.617a/2	Griff zu Schraube	1	tige pour vis	
36.617a/4	Schulterring	1	anneau d'arrêt	
36.619	Zugstange zu Exzenter	1	tige pr. l'excentrique	
36.641/1	Exzenterwelle	1	arbre excentrique	
36.641/2	Exzenter	1	excentrique	
36.642	Lager zu Exzenterwelle	1	palier pr. arbre excentrique	
36.643	Handgriff zu Exzenterwelle	1	levier pr. arbre excentrique	
36.649/2	Bolzen	1	tenon	
M 12 x 25	Schraube	2	vis M 12 x 25	
M 12	Mutter SW 19	4	écrous SW 19	
4 x 40	zyl. Stift	2	goupille cyl. 4 x 40	
5 x 20	zyl. Stift	1	goupille cyl. 5 x 20	
5 x 24	zyl. Stift	1	goupille cyl. 5 x 24	
6 x 24	zyl. Stift	1	goupille cyl. 6 x 24	
6 x 28	zyl. Stift	1	goupille cyl. 6 x 28	

Beim Montieren der Riemenscheibe ist die Flügelschraube N^o 36.617/1+2 gut anzuziehen.

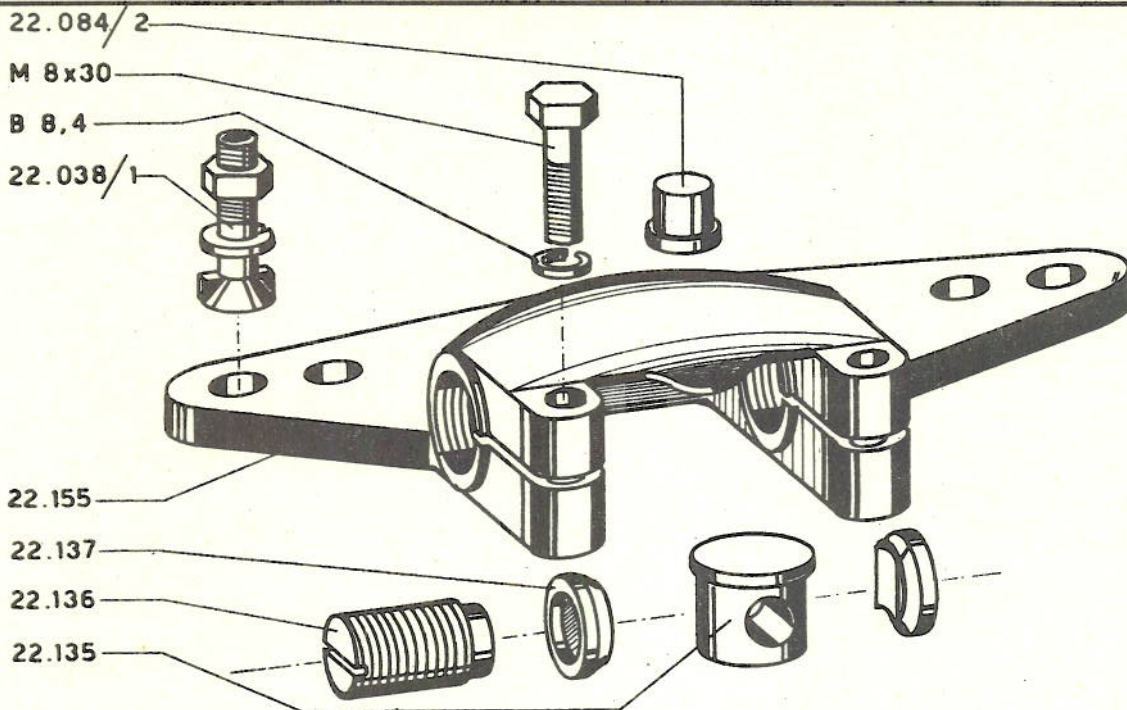
Quand vous montez la poulie, serrez bien la vis N^o 36.617/1+2



Motor MAG Typ 2055 SRLx11

Moteur MAG

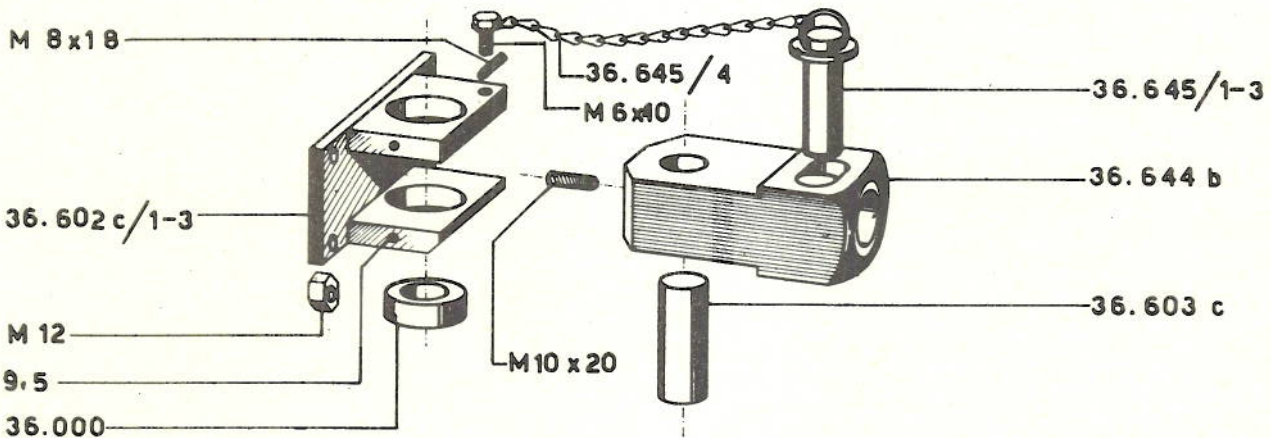
Ersatzteil-Nr N° d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
30.054/1-7	Gaskabel kompl.	1	câble de gaz compl.	
36.337	Druckfeder	1	ressort de pression	
36.363 _a	Stützen zu Luftfilter	1	pipe pour filtre à air	
36.365/1	Rohr-Einsatz	1	douille pour pipe 36.363	
36.365/2	Ansaugrohr	1	tuyau d'aspiration	
36.366	Gewindestange zu Luftfilter	1	tige pour litre	
36.451 a	Zahnkolben auf Kurbelwelle	1	pignon pr. arbre vilebrequin	
36.452	Unterlagscheibe zu 36.451 a	1	rondelle pour 36.451 a	
36.453 a	Mutter M 12 x 1 SW 19	1	écrou M 12 x 1	
36.510	Ventilatorgehäuse	1	carter ventilateur	
36.511	Zwischenflansch	1	bride intermédiaire	
929x106 MAG	Klemmring m/Schraube M5x16	1	bague de serrage av.vis M5x16	
40x5x50	Verbindungsschlauch	1	tuyau d'assemblage	
53x80x25	Dichtung zu Luftfilter	1	joint pour filtre à air	
8x5x35	Keil zu Kurbelwelle	1	clavette pr. arbre vilebrequin	
I.M10x25	zyl. Schr. m/innen 6-kant	5	vis cyl.av. 6-pans à l'intér.	
M 8 x 25	zyl. Schr. zu Stützen	2	vis cyl. M 8 x 25	
Fl. M 8	Flügelmutter	1	écrou à ailettes	
M 8	Mutter	3	écrou M 8	
Gal. 8778	Oelbad-Luftfilter	1	filtre à air à bain d'huile	
<u>Technische Angaben</u>		<u>Dates techniques</u>		
Anzahl Zylinder: 2 (4-Takt)		nombre d.cylindres: 2 (4temps)		
Bohrung: 72 mm		Alésage: 72 mm		
Hub: 68 mm		Course: 68 mm		
Inhalt: 550 cm ³		Cylindrée: 550 cm ³		
PS: (bei 3500 U/Min) 12		PS: (à 3500 T/Min.) 12		



Mitnehmergabel

Fourche d'entrainement

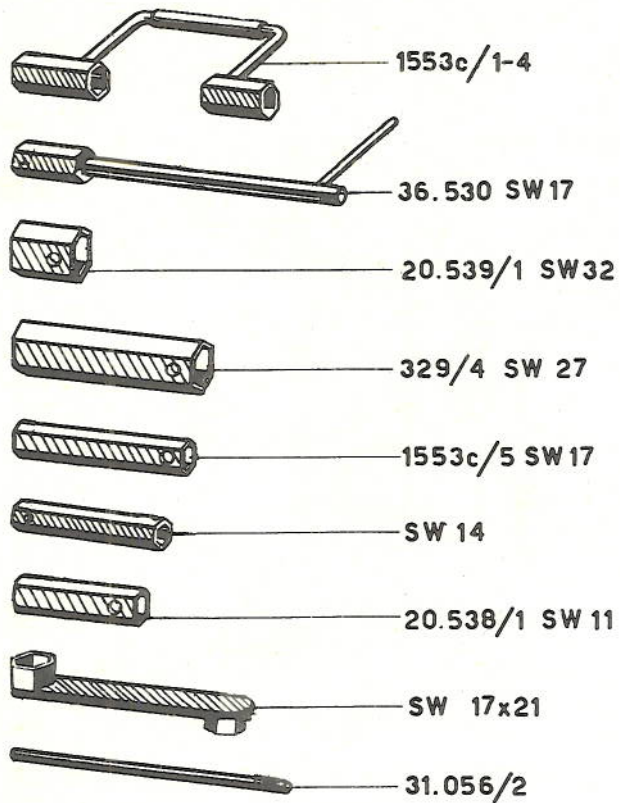
Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
155	Mitnehmergabel kompl.	1	fourche d'entrainement compl.	
22038/1	Schraube zu Mitnehmergabel	2	boulon pr.fourche d'entr.	
22084/2	Mitnehmerstift z.Mitn.gabel	1	pointe entraineur	
22.135/1	Mitnehmerblock normal	1	bloc d'entrainement normal	
22.135/2	Mitn.block m/Zugabe 0,02 mm		bloc d'entr. + 0,02 mm	
22.135/3	Mitn.block m/Zugabe 0,04 mm		bloc d'entr. + 0,04 mm	
22.135/4	Mitn.block m/Zugabe 0,1 mm		bloc d'entr. + 0,1 mm	
22.135/5	Mitn.block m/Zugabe 0,2 mm		bloc d'entr. + 0,2 mm	
22.136	Pufferschraube	2	vis tampon	
22.137	Pufferscheiben	2	rondelle amortisseur	
22.155	Mitnehmergabel leer		fourche d'entrainement vide	
M 8 x 30	Klemmschraube	2	vis de serrage M 8 x 30	
B 8,4	Federring	2	rondelle Grower	



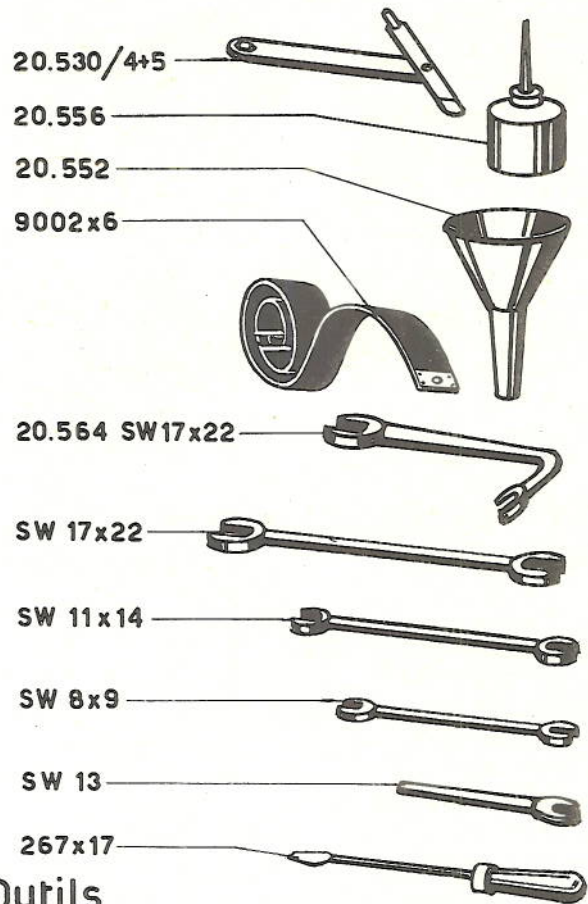
Anhängenvorrichtung

Disp. d'accouplement

36.600	Büchse	2	douille	
36.602/1-3	Support	1	support	
36.603 c	Achse	1	axe	
36.644 b	Zwischenstück	1	pièce intermédiaire	
36.645/1-3	Kupplungszapfen kompl.	1	tourillon complet	
36.645/4	Knotenkette Nº 12/150 lg.	1	chainette Nº 12 longueur 150	
36.645/5	Oese	1	crochet pr. chainette	
M 6 x 10	6-kant-Schraube o/Schaft	1	vis M 6 x 10	
M 8 x 18	Gewindestift mit Zapfen	2	goujon avec tenon	
M 10 x 20	Gewindestift zu Mittelstück	1	goujon pr.pièce intermédiaire	
M 12	Mutter	4	écrous M 12	
ø 9,5	Kugelöler	2	graisseur ø 9,5	

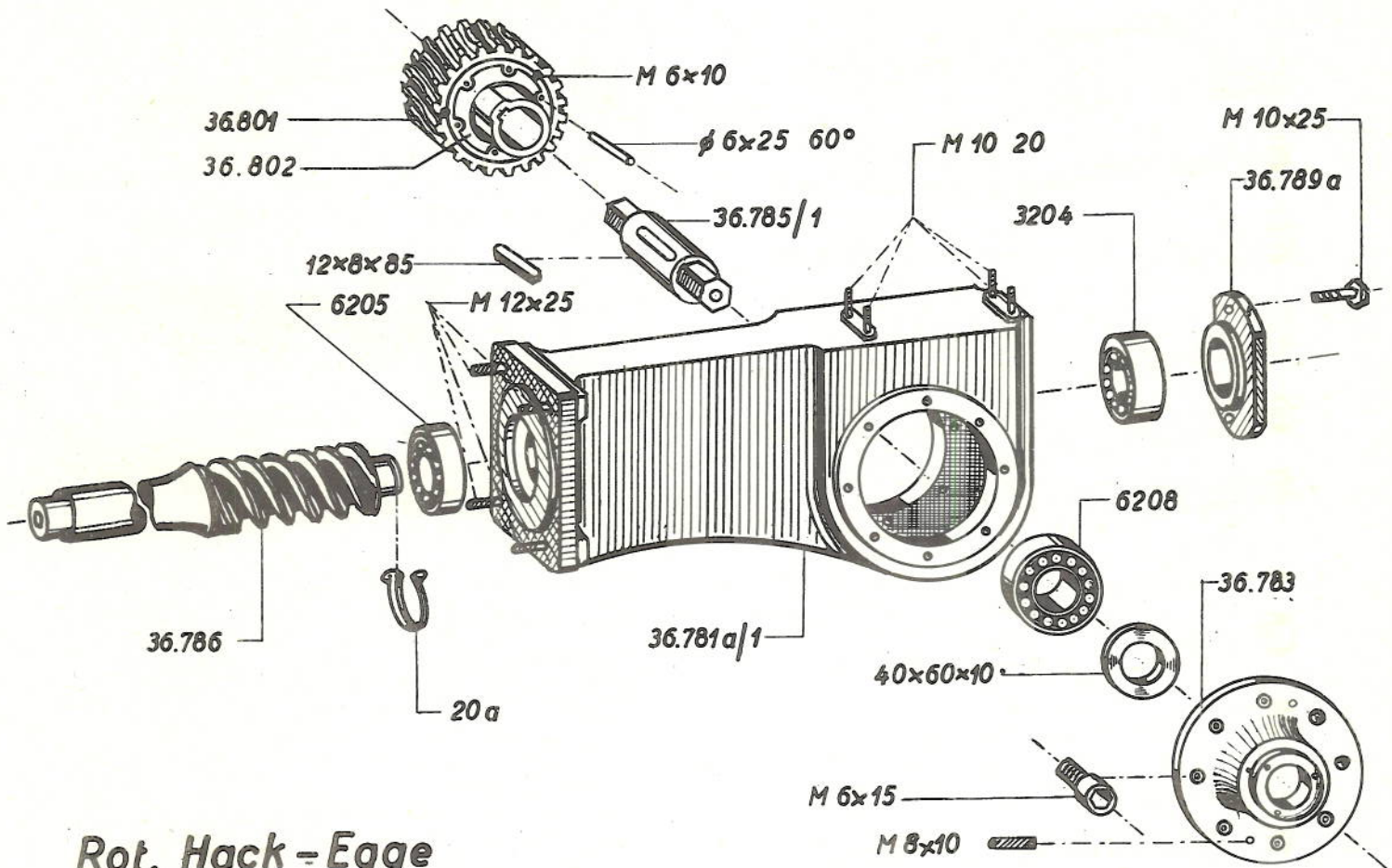


Werkzeuge



Outils

Ersatzteil-Nº Nº d. la pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
SW 8 x 9	Gabelschlüssel	1	clef à fourche	
SW 11x14	Steckschlüssel	1	clef à tube	
SW 13	Gabelschlüssel	1	clef à fourche	
SW 14	Steckschlüssel	1	clef à tube	
SW 17x21	Pfeifenschlüssel (f.Kerze)	1	clef pour bougie	
SW 17x22	Gabelschlüssel	1	clef à fourche	
267x17	Schraubenzieher	1	tourne-vis	
329/4	Steckschlüssel SW 27	1	clef à tube	
1553c/1-4	Windel SW 14 + 19	1	clef à vilebrequin	
1553c/5	Steckschlüssel SW 17	1	clef à tube	
9002x6	Anwerfriemen	1	courroie de mise en marche	
20.530/4+5	Vergaserschlüssel + Dist.lehre	1	clef pr.carburateur et jauge	
20.538/1	Steckschlüssel SW 11	1	clef à tube	
20.539/1	Steckschlüssel SW 32	1	clef à tube	
20.552	Benzintrichter	1	entonnoir	
20.556	Ölkanne rund	1	burette à huile ronde	
20564	Gabelschlüssel SW 17x22	1	clef à fourche courbée	
31.056/2	Dorn zu Steckschlüssel	1	axe pour clef à tube	
36.530	Radverstellungsschlüssel	1	clef pr.changer la pos.d.roues	

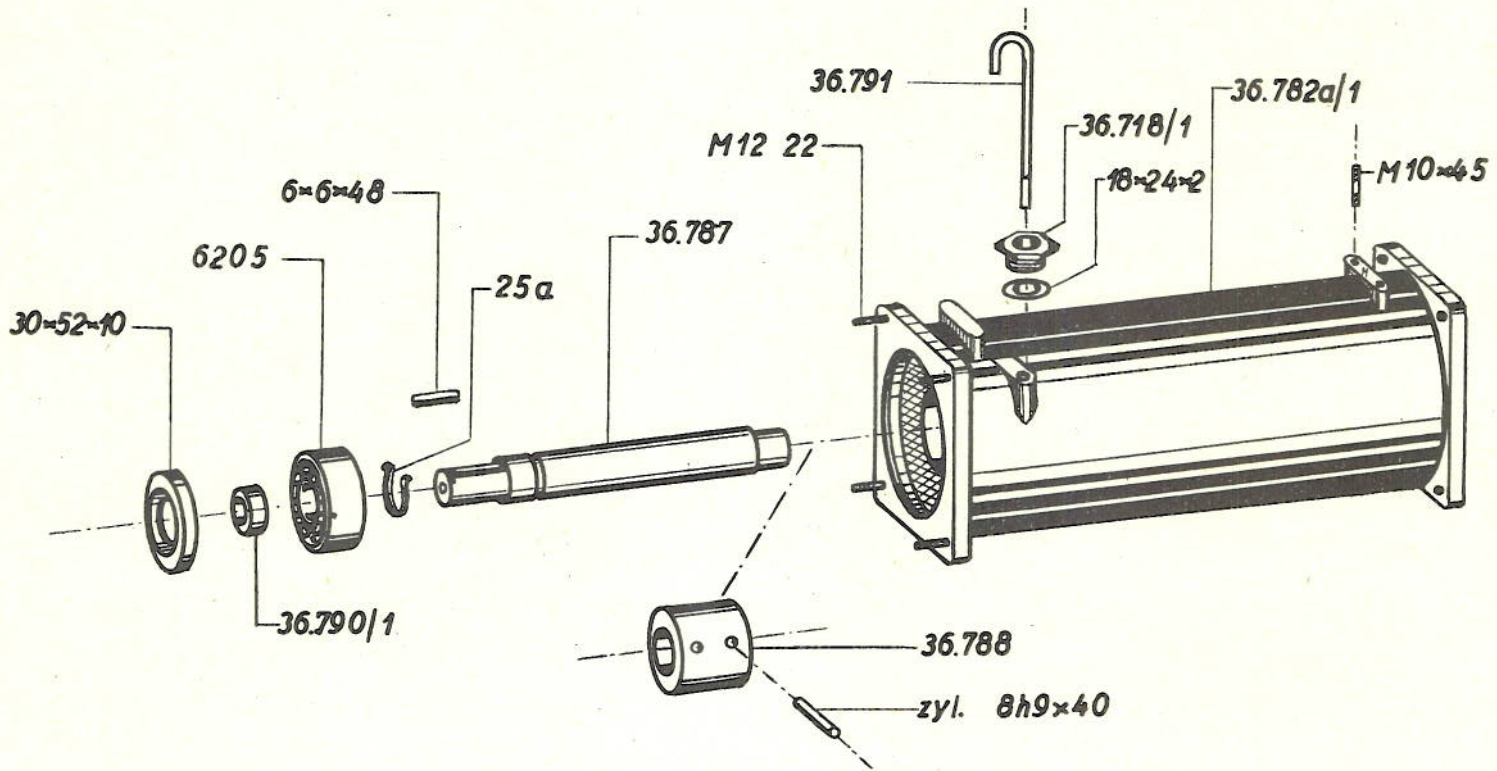


Rot. Hack - Egge

Getriebegehäuse 52/53

Carter-d'engranage

Ersatzteil-No no. d. l. pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Preis/Stück prix la pc.
36.781a/1	Getriebegehäuse	1	carter d'engrenage	
36.783	Lagerflansch zu Getr. Gehäuse	1	bride pour palier	
36.785/1	Hackwelle	1	arbre pour houe	
36.785/2	Keil 12x8x85	1	clavette 12x8x85	
36.786	Schneckenwelle	1	arbre vis sans fin	
36.789a	hinterer Deckelflansch	1	bride pr. couvercle arrière	
36.801	Schneckenrad (Zahnkranz)	1	roue hélicoidale	}
36.802	Nabe zu Schneckenrad	1	moyeu pr. roue hélicoidale	
3204	Schrägkugellager 20x47x20,6	1	roulement à billes 20x47x20,6	
6205	Kugellager 25x52x12	1	roulement à billes 25x52x12	
6208	Kugellager 40x80x18	1	roulement à billes 40x80x18	
N 522/6	Stehbolzen M 10x20	4	goujon M10x20	
N 522/8	Stehbolzen M 12x25	4	goujon M12x25	
M 6 x 10	Gewindestift	3	vis M 6 x 10	
M 6 x 15	Zyl. Schrauben innen 6-kt.	16	vis M 6x15 6-pan à l. interieur	
M 8 x 10	Gewindestift	4	vis M 8x10	
M10 x 25	6-kt. Schraube ohne Schaft	2	vis M 10 x 25	
∅ 6x 25 60°	Senkniete	6	rivets ∅ 6x25 60°	
40 x 60 x 10	Wellendichtung	2	joint pour axe 40x60x10	
20a	Seeger Aussensicherung	1	anneau Seeger ∅ 20a	
	Oelinhalt 1 ltr. HYPOID 140SAE		contenu d huile 1 lr. HYPOID	



Rot. Hack-Egge

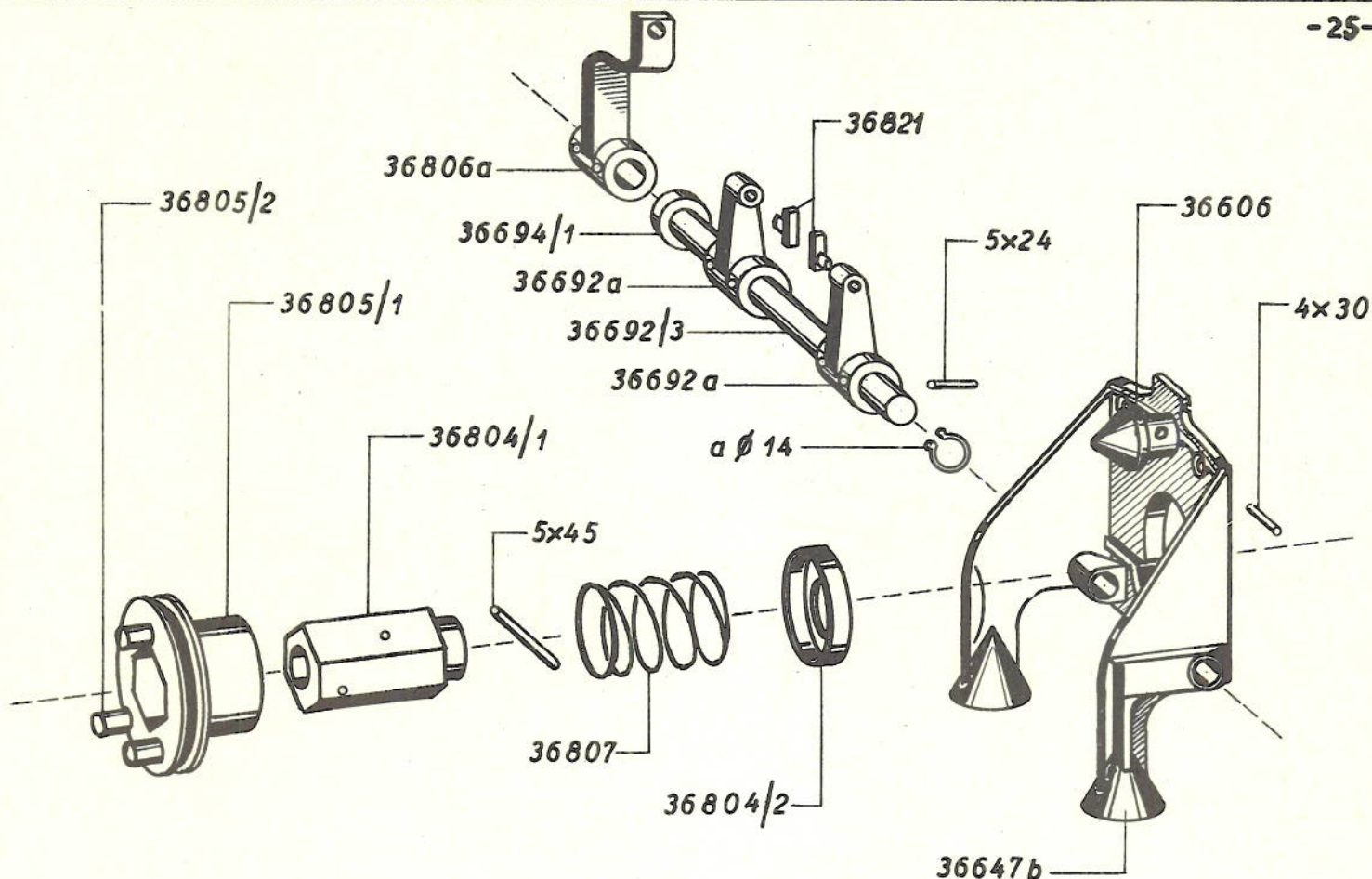
Zwischengehäuse 52/53

Mitnehmerwelle

Ersatzteil-No. no.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Preis/Stück prix la pc.
36.718/1	Oel-Einfüllschraube	1	bouchon de remplissage	
36.782a/1	Zwischengehäuse	1	carter intermédiaire	
36.787/1	Mitnehmerwelle	1	arbre entraîneur	
36.788	Mitnehmer f. Schneckenwelle	1	entraîneur pr. arbre vis s. fin	
36.790/1	Distanzring	1	anneau d'entretoisement	
36.791	Oelmesstab	1	jauge d'huile	
N 522/7	Stehbolzen M 12x22	4	goujon M 12x22	
N 522/16	Stehbolzen M 10x45	2	goujon M 10x45	
6205	Kugellager 25x52x15	1	roulement à billes 25x52x15	
8 h 9 x 40	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 8h9x40	
18 x 24 x 2	Fiberdichtung	1	joint en fibre 18x24x2	
∅ 25a	Seeger-Aussensicherung	1	anneau Seeger ∅ 25a	
30 x 52 x 10	Wellendichtung	1	joint pr. axe 30x52x10	
6 x 6 x 48	Keil	1	clavette 6x6x48	

Kontrollieren Sie periodisch den Oelstand im Getriebe. Wenn nötig, füllen Sie HYPOID SAE 140 nach bis zur Markierung.

Controllez périodiquement le niveau d'huile, si c'est nécessaire ajoutez de l'huile HYPOID SAE 140 jusqu'à la marque.

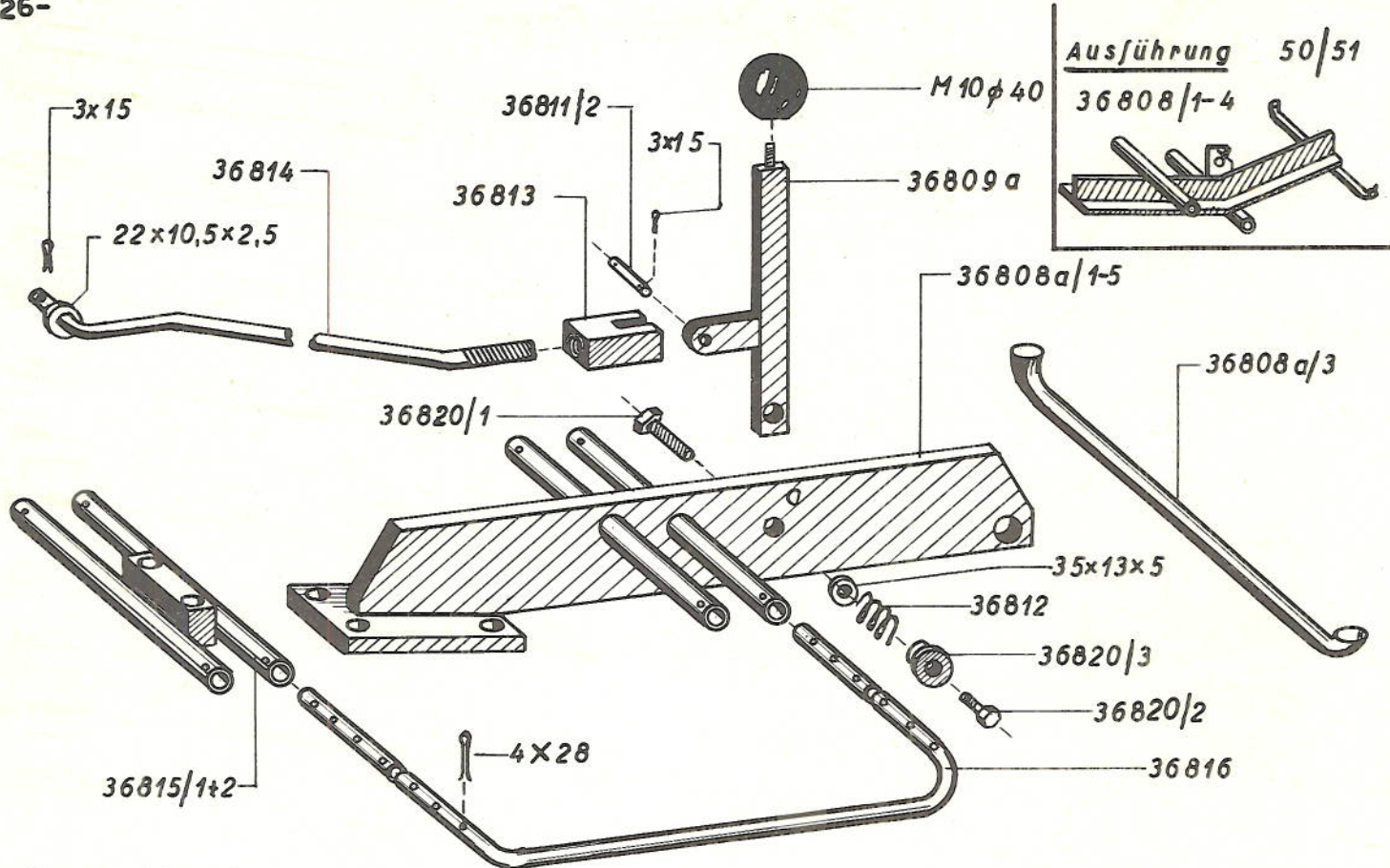


Rot. Hack - Egge
Support 52/53

Ersatzteil-No No. d.l. pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Preis/Stück prix la pc.
36.606	Zentrierzapfen	1	tourillon de centrage	
36.647b	Support mit Zapfen	1	support avec cheville	
36.692a	Hebel od. 36.692/1+2	1	levier ou 36.692/1+2	
36.692/3	Welle	1	axe	
36.694/1	Distanzring	1	anneau d'entretoisement	
36.804/1	6-kt. Hülse	1	douille 6-pans	
36.804/2	Federteller	1	calotte pour ressort	}
36.805/1	Mitnehmer	1	entraîneur cpl.	
36.805/2	Bolzen zu Mitnehmer	3	pivot entraîneur	}
36.806a	Ausrückhebel od. 36.806/1+2	1	levier de depr. ou 36.806/1/2	
36.807	Feder zu Mitnehmer	1	ressort pour entraîneur	
36.821	Gleitschuh	2	patin coulissant	
ø 14a	Seeger Aussensicherung	1	anneau Seeger ø 14a	
4 x 30	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 4h9x30	
5 x 24	Zyl. Stift	6	goupille cyl. 5h9x24	
5 x 45	Zyl. Stift	1	goupille cyl. 5h9x45	

Reinigen und ölen Sie täglich die Einschalt-Vorrichtung. Sie beugen dadurch einer vorzeitigen Abnützung vor.

Nettoyer et huiler journalièrement l'embrayage pour empêcher une usure trop vite.



Rot. Hack-Egge

Träger m. Betätigung 52/53

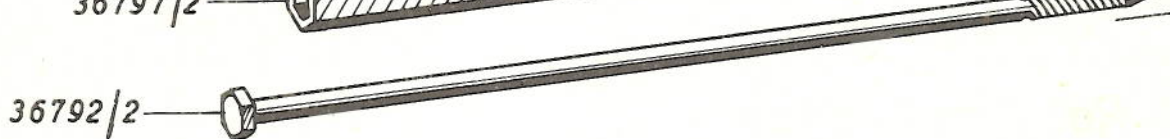
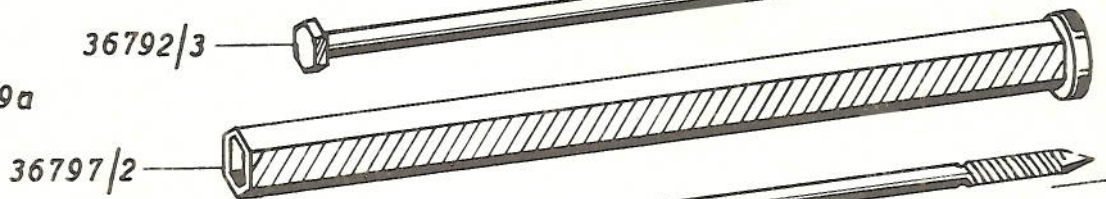
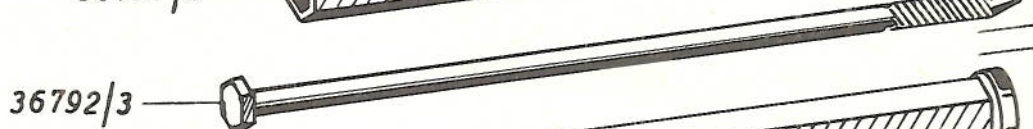
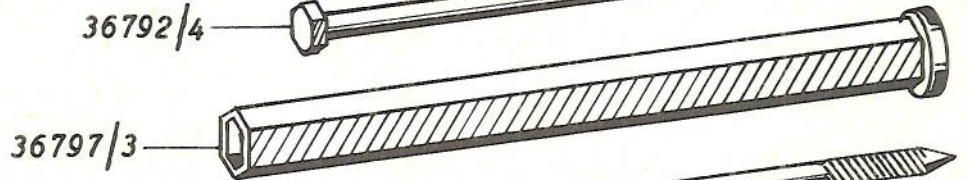
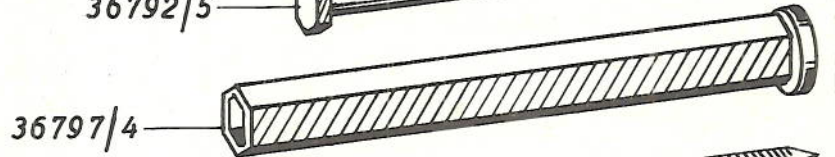
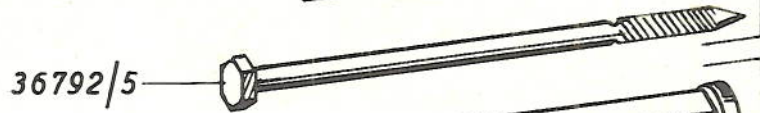
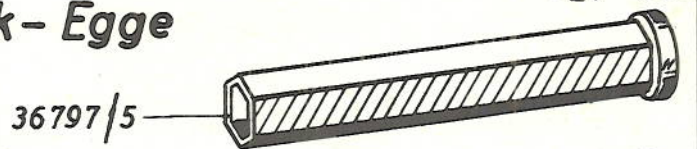
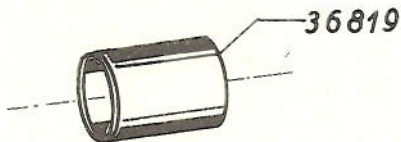
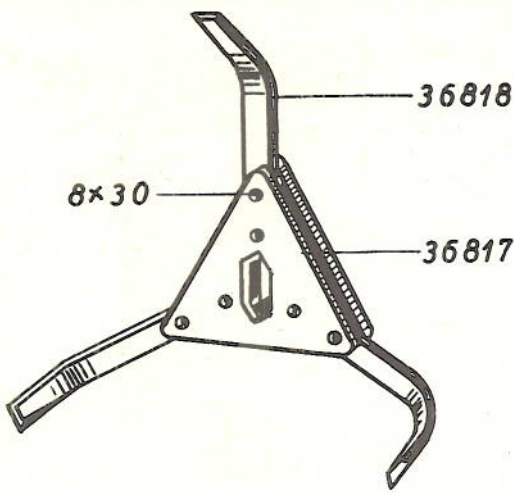
Support étrier

Ersatzteil-N No. d. l. pièce	Benennung	Stückzahl nombre d. pc.	désignation	Preis/Stück prix la pc.
36.808a/1-5	Träger komplet	1	support étrier compl.	
36.808a/3	Fussrast	1	repos pied	
36.809	Schalthebel	1	levier d'enclanchement	
36.811/1	Distanzscheibe 35x13x5	1	rondelle 35x13x5	
36.811/2	Bolzen	1	cheville	
36.812	Feder	1	ressort	
36.813	Gabelkopf	1	tête à fourche	
36.814	Schaltstange	1	tringle d'embrayage	
36.815/1+2	Halter	1	supp. pr. disp. de protection	
36.816	Schutzbügel	2	étrier de protection	
36.820/1	6-kt. Schraube M 12	1	vis M 12	
36.820/2	6-kt. Schraube M 6	1	vis M 6	
36.820/3	Führungsscheibe	1	rondelle de guidage	
M 10 φ 40	Kugelkopf	1	poignée à boule	
22x10,5x2,5	Unterlagscheibe	4	rondelle 22x10,5x2,5	
3 x 15	Splint	3	goupille fendue 3 x 15	
4 x 28	Splint	4	goupille fendue 4 x 28	

Wenn Sie mit der rotierenden Hack-Egge arbeiten, vergessen Sie nie die beiden Schutzbügel No. 36.816 zu montieren. Sie können dadurch Unfälle verhüten.

Si vous travaillez avec la houe-hersè rotative n'oubliez jamais de monter les deux étriers de protection. Par ce moyen vous pouvez prévenir des accidents.

Rot. Hack-Egge



Hackwerkzeuge

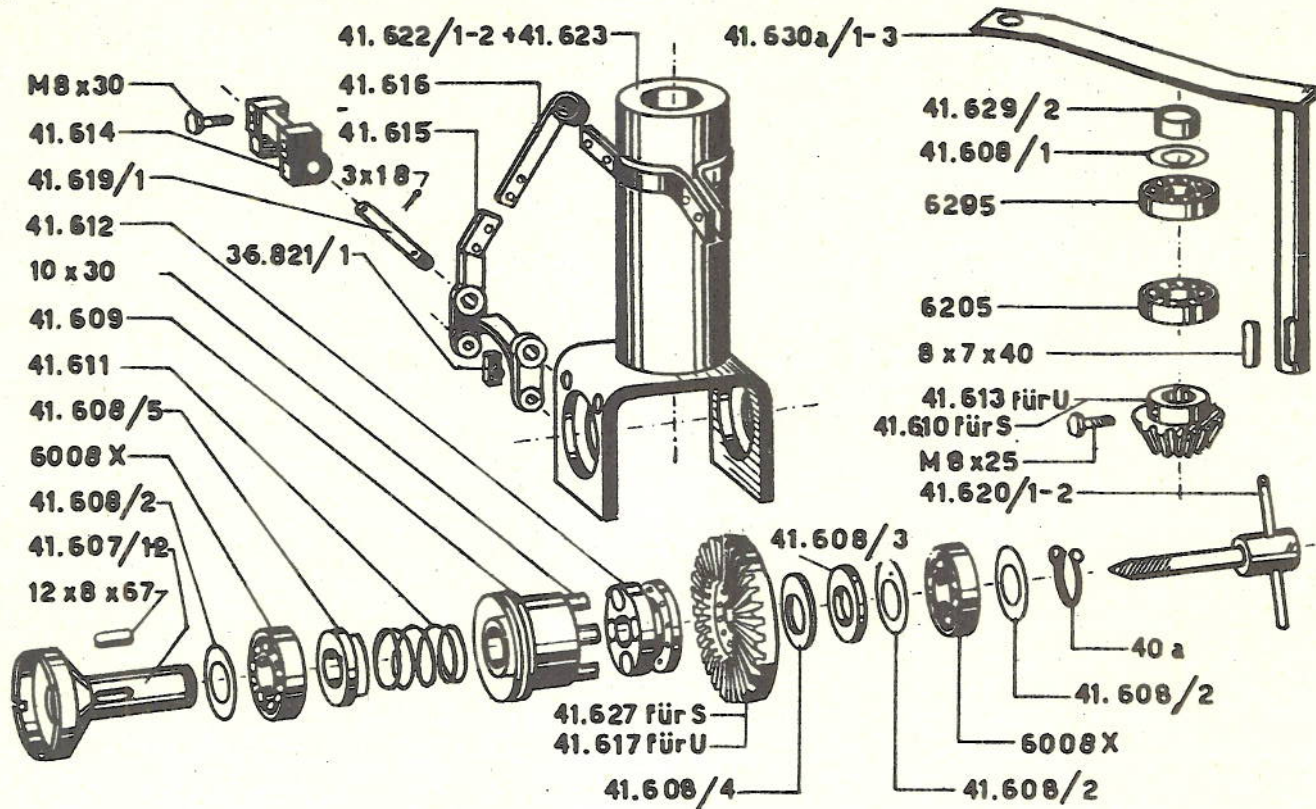
52/53

Outil pour sarclage

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Preis/Stück prix la pc.
36.792b/2 36.797/2	Schraube M16x600 }Arbeitsbreite 6-kt.Rohrachse }1285 m/m	2 2	vis M16x600 }largeur de axe à tube 6-pans }trav.1285	
36.792b/3 36.797/3	Schraube M16x490 }Arb.Breite 6-kt.Rohrachse }1065 m/m	2 2	vis M16x490 }largeur de axe à tube 6-pans }trav.1065	
36.792b/4 36.797/4	Schraube M16x380 }Arb.Breite 6-kt.Rohrachse }845 m/m	2 2	vis M16x380 }largeur de axe à tube 6-pans }trav. 845	
36.792b/5 36.797/5	Schraube M16x270 }Arb.Breite 6-kt.Rohrachse }625 m/m	2 2	vis M16x270 }largeur de axe à tube 6-pans }trav. 625	
36.799a	Kappe zu Rohrachse	2	chapeau pr.axe à tube	
36.817/18	Hackstern kompl.	1	étoile sarcleur cpl.	
36.817	Flansch z.Hackstern	2	flasque	
36.818	Hackmesser	3	couteau sarcleur	
36.819	Distanzrohr	2-8	tube entretoise	
8 x 30	Nieten für 1 Hackstern	6	rivets pr.étoile sarcleur	
	<u>Werkzeug</u>		<u>Outillage</u>	
25.153/1+2	Inbusschlüssel SW 5	1	clef Inbus SW 5	
	Steckschlüssel SW 27	1	clef à tube SW 27	

Die Hacksterne mit den kurzen Messern (blau bezeichnet) immer links und rechts zunächst am Getriebe montieren.

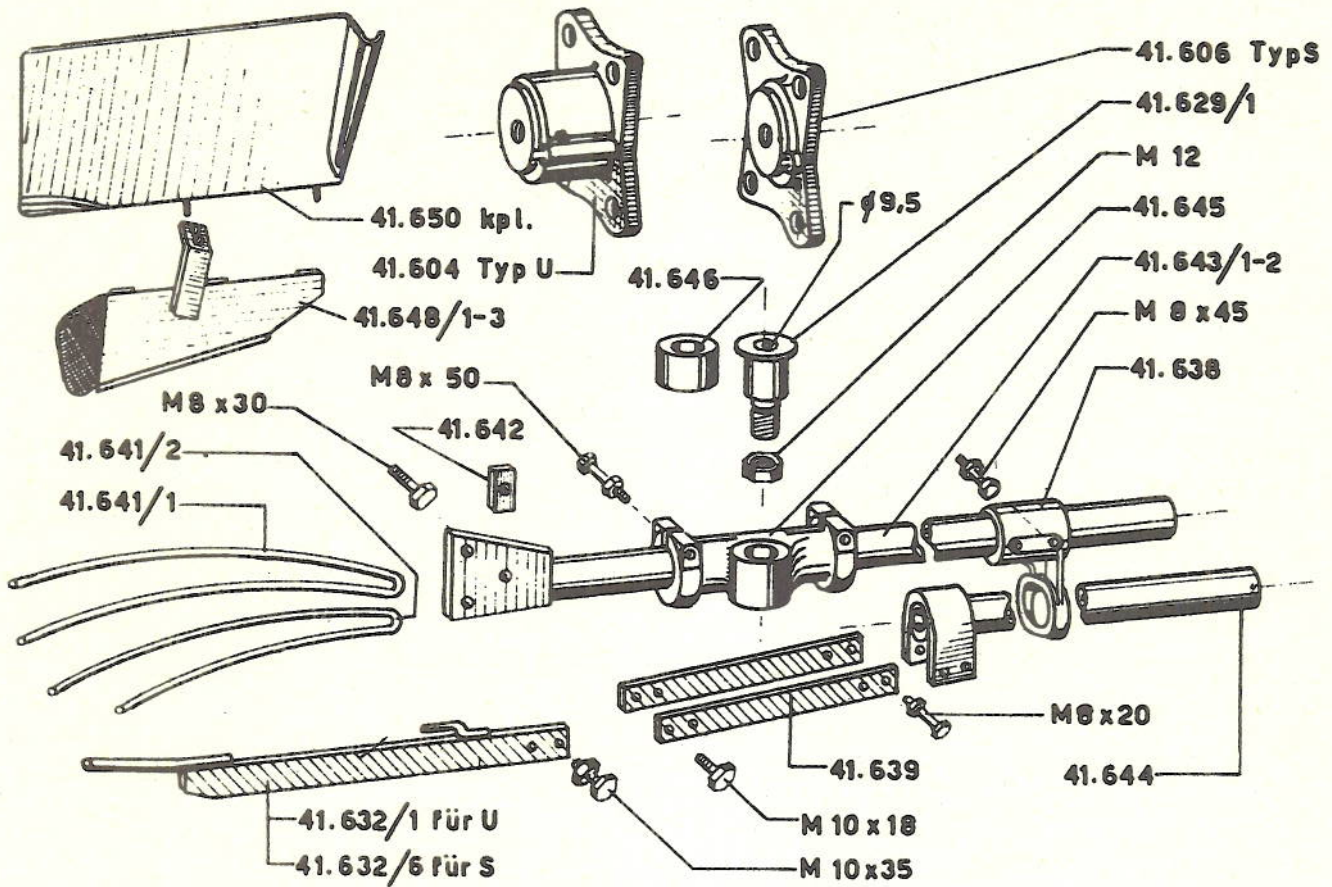
Les deux étoiles sarcleuse avec les couteaux courts (marqué en bleu) sont toujours à monter près de la boîte à vitesse.



Eingrassvorrichtung

App. pour l'herbage

Ersatzteil-Nr N° de pièce	Benennung	Stückzahl nombre de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
36.821/1	Gleitschuh	2	patin à coulisse	
41.607/1-2	Achse mit Flansch	1	axe avec raccord	
41.608/1	Fettabschlusscheibe	1	rondelle d'étanchéité	
41.608/2	Fettabschlusscheibe	3	rondelle d'étanchéité	
41.608/3	Distanzscheibe	1	rondelle entretoise	
41.608/4	Distanzscheibe 3 mm	1	rondelle entretoise	
41.608/5	Federteller	1	cuvette pour ressort	
41.609	Schaltmuffe	1	manchon d'enclenchement	
41.610	kleines Kegelrad (nur S)	1	petit pignon conique (seul. S)	
41.611	Feder zu Schaltmuffe	1	ressort pour manchon	
41.612	Nabe zu grossem Kegelrad	1	essieu pr.couronne d'engr.con.	
41.613	kleines Kegelrad (nur U)	1	petit pignon conique (seul. U)	
41.614	Lagerböckli	1	bati de palier	
41.615	Ausrückbügel	1	bride de débrayage	
41.616	Hebel zu Ausrückbügel	1	levier pr. bride de débrayage	
41.617	grosses Kegelrad (nur U)	1	couronne d'engr.conique (U)	
41.618	Bügel zu Hebelrost	1	étrier pour levier	
41.619/1	Welle	1	axe	
41.620/1-2	Befestigungsschraube	1	vis de fixation	
41.622/1+2)	Gehäuse komplett	1	cage complet	
41.623				
41.627	grosses Kegelrad (nur S)	1	couronne d'engr.conique (S)	
41.629/2	Distanzrohr	1	douille d'entretoisement	
41.630/1-3	Kurbelwelle	1	arbre manivelle	
41.646	Büchse	1	douille	
6008x	Kugellager 40x68x15	2	roulement à billes 40x68x15	
6205	Kugellager 25x52x15	2	roulement à billes 25x52x15	
5 x 12	6-kt.-Schraube m/Mutter	2	boulons	
M 8 x 25	Würfelschraube m/Spitze	1	vis avec points	
M 8 x 30	6-kt.-Schraube	2	vis 6-pans	
5 x 32	Halbrundniete f. Kegelrad	6	rivets pour couronne	
8 x 7 x 40	Keil	1	clavette	
12 x 8 x 67	Keil	1	clavette	
10 x 30	zyl. Stift	6	goupille cyl.	
40 a	Seegersicherung	1	anneau Seeger	
3 x 18	Splint	2	goupille fendue	



Eingrasvorrichtung

App. pour l'herbage

Ersatzteil-Nº Nº de pièce	Benennung	Stückzahl nombr. de pc.	désignation	Stückpreis prix/pièce
41.604	Radflansch Typ U	1	bride de fixation type U	
41.606	Radflansch Typ S	1	bride de fixation type S	
41.629/1	Bolzen	1	pivot	
41.632/1	Stütze kompl. (nur U)	1	support compl. (seulement U)	
41.632/6	Stütze kompl. (nur S)	1	support compl. (seulement S)	
41.638	Gabelführung	1	guide de fourche	
41.639/1+2	Träger zu Führungsstange	1	support pr. tige de guidage	
41.641/1	Zinggenpaar symetrisch	1	fourche symétrique	
41.641/2	Zinggenpaar assymetrisch	1	fourche non symétrique	
41.642	Bride	3	bride	
41.643/1-2	Gabelstiel	1	manche pour fourche	
41.644	Führungsstange kompl.	1	tige de guidage	
41.645	Muffe zu Gabel	1	manchon pour fourche	
41.646	Büchse	1	douille	
41.648/1-3	Seitenblech	1	tôle latéral	
41.650	Streichblech kompl.	1	tôle de dégagement	
M 8 x 20	6-kt-Schraube m/Schaft	4	boulons M 8 x 20	
M 8 x 30	6-kt-Schraube m/Schaft	3	boulons M 8 x 30	
M 8 x 50	6-kt-Schraube m/Schaft	4	boulons M 8 x 50	
M 10 x 18	6-kt-Schraube	4	vis M 10 x 18	
M 10 x 35	6-kt-Schraube m/Schaft	2	boulon M 10 x 35	
M 12	Mutter	1	écrou M 12	
ø 9,5	Kugelöler	1	graisseur ø 9,5	

Bei kurzem Grase ist die sym.Gabel No.41.641/1 unten zu montieren. Achten Sie darauf, dass die Gabel nicht auf den Fingern streift.

Pour l'herbe courte montez la fourche symétrique no.41.641/1 en bas.Verrifiez que la fourche ne touche pas les doigts.

Ersatzteil-Bestellungen.

Sie legen bestimmt Wert darauf, dass Ihre Ersatzteilbestellung sofort und sorgfältig erledigt wird. Aus diesem Grunde ersuchen wir Sie, sich einige Minuten Zeit zu nehmen und die nachstehenden Punkte genau durchzulesen und zu beachten :

1. Fahrgestell- und Motornummer sowie Typ des Mähers unter allen Umständen angeben, z.B. Rapid Motormäher Typ S, SPECIAL mit Motor MAG
2. Ersatzteilbestellungen unbedingt vom übrigen Schriftwechsel getrennt halten.
3. Die gewünschten Teile unter Angabe der Ersatzteilnummern bezeichnen. Hiezu leisten die Bildertafeln die beste Hilfe. z.B. 1 Tragzapfen 22 158 .Für die Bezeichnung links und rechts ist die Fahrtrichtung massgebend.
4. Sollte ein Teil anhand der Ersatzteilliste nicht bezeichnet werden können, so ist das alte Stück als Muster einzusenden.
5. Unterlassen Sie es bitte nicht, Ihre genaue Adresse, sowie die gewünschte Versandart anzugeben. Sofern wir keine genaue Anweisungen erhalten, erfolgt der Versand als Postpaket oder Frachtgut.
6. Werden reparaturbedürftige oder neu zu ersetzende Teile eingesandt, so sind diese mit Etiketten, die die genaue Adresse des Absenders tragen, zu versehen. Nicht zu empfehlen ist es, den Sendungen Briefe beizufügen. Es ist zweckmässiger, uns diese getrennt zukommen zu lassen.
7. Wünschen Sie die Musterstücke zurück, so ist dies in der Bestellung anzugeben. Alte Stücke längere Zeit zurückzulegen ist uns leider nicht möglich.
8. Die Lieferung erfolgt gegen Nachnahme.
9. Garantiebestimmungen :

Die Garantie wird nur auf neuen Maschinen gewährt und erstreckt sich auf die Dauer eines Jahres. Sie beschränkt sich auf diejenigen Bestandteile, welche innerhalb dieser Zeit wegen offensichtlichen Materialfehlern ausgewechselt werden müssen. Der Ersatz erfolgt kostenlos, wenn die betreffenden Teile zur Untersuchung, Reparatur oder Ersatz vorher franko eingesandt werden. Die Ersatzteile werden unfranko geliefert. Allfällige Montagekosten gehen zu Lasten des Kunden. Für Teile, die infolge unsachgemässer Behandlung oder durch natürliche Abnutzung Schaden nehmen, kann kein Garantieanspruch erhoben werden.

Die Maschinen sollen nur von Personen bedient werden, die von uns oder unsern Vertretern angelernt wurden. Die erste Inbetriebsetzung hat ebenfalls durch uns oder unsern Vertreter zu erfolgen. Reparaturen sind durch uns oder unsere Vertreter unter Verwendung von Original-RAPID- Ersatzteilen ausführen zu lassen. Bei Nichtbeachtung dieser Bedingungen wird jeglicher Garantieanspruch hinfällig.

Gerichtstand für beide Teile ist Zürich.

Zusatzapparate.

Eingrasvorrichtung RAPID, mit Ablegeblech

Spezialzusatz zum Getreidemähen

Getreideablegevorrichtung RAPID mit 100cm Messerbalken, Ablegeblech und Torpedoverteiler

Riemenscheibe mit Support, Montage an Stelle und gleich wie Ausleger
350 mm ϕ , 490 t/min.

Anhängevorrichtung, für Sitzdeichsel und alle Anhänger

Sitzdeichsel

Zweirad-Sitzwagen, mit Pneurädern und Brücke

Zweirad-Anhänger auf Pneu mit Brücke (1200 kg. Tragkraft)

Zapfenwellen-Anhänger RAPID zu Typ "S"

Seilwinden

Rotierende Hackegge, Arbeitsbreite 130 cm zu Typ S"S

Hack-Geräte

Hochdruck Baum- Reben- und Kartoffelspritze "BIMOTO"

Automatischer Schleifapparat RAPID

Vous estimez certainement que votre commande des pièces de rechange sera exécutée prompte et soigneusement. Par cette raison nous vous prions de bien vouloir lire et suivre exactement les points ci-dessous :

1. Indiquez en tout cas numéro et type du moteur et de la motofaucheuse, par exemple: motofaucheuse type "S" SPECIAL avec moteur MAG
2. Séparez les commandes des pièces de rechange d'autres communications eventuelles.
3. Indiquez les numéros des pièces de rechange désirées, en se servant des tableaux dessinés dans la notice d'instruction. Exemple: 1 pivot porte-barre 22 158. La direction de la marche avant est décisive pour la désignation gauche ou droite.
4. Est-ce que vous désirez une pièce de rechange que vous ne pouvez pas indiquer selon notre liste des pièces de rechange, envoyez-nous la pièce usée comme modèle.
5. N'oubliez pas d'indiquer votre adresse exacte et le mode d'expédition désiré. Si nous ne recevons pas des instructions spéciaux, l'envoi sera effectué par coli postal ou par petite vitesse.
6. Si vous nous faites parvenir des pièces à réparer ou à rechanger, il faut les munir d'une étiquette portant votre nom et adresse. Ne pas ajouter les lettres à ces envois, il vaut mieux de nous les faire parvenir séparément.
7. Quant nous devons vous retourner les échantillons, veuillez l'indiquer dans la commande. Il ne nous est pas possible de garder ces vieilles pièces.
8. L'expédition sera effectuée contre remboursement.

9. Garantie:

La garantie n'est donnée que pour les machines neuves et pour la durée d'un an. Elle est limitée aux pièces qui doivent être remplacées pendant cette période pour cause de défaut de matériel. Ces pièces sont remplacées gratuitement à condition de nous être expédiées au préalable franco de port pour examen, réparation ou échange. Les pièces de rechange sont renvoyées port dû. Démontage, remontage et frais de déplacement eventuels sont à la charge du client. Les pièces abîmées faute de soins ou par usure normale ne sont remplacées que contre paiement. Les machines ne doivent être maniées que par les personnes qui sont instruites par nous-mêmes ou par nos représentants officiels. La première mise en marche doit également être effectuée par nous ou nos représentants en n'utilisant que les pièces de rechange originales "RAPID". Nous déclinons toute garantie pour les dégâts résultant de l'inobservation de ces conditions.

Siège tribunal pour les parties contractantes : Zurich

Appareils supplémentaires.

Appareil pour l'herbage RAPID, avec tôle

Dispositif supplémentaire à moissonner

Appareil à moissonner avec barre de coupe 100 cm tôle et torpédo

Renvoi avec support, montée comme et au lieu du dispositif de fauchage
 ø 350 mm, 490 t/min.

Dispositif d'accouplement pour timon-siège et remorques

Timon-siège

Chariot-siège à 2 roues, sur pneus

Remorque à 2 roues sur pneus, avec pont, poids utile (1200 kg)

Remorque à prise de force RAPID pour tracteur monoaxe type S

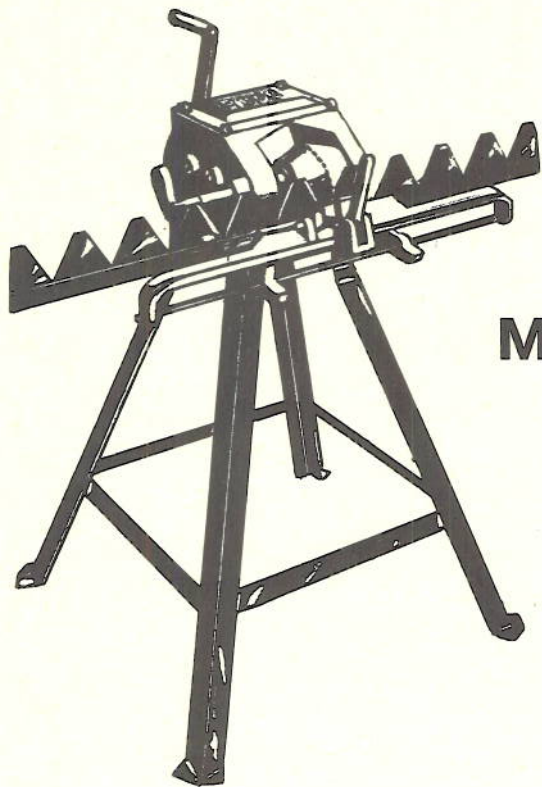
Treuil

Houe-herse rotative, largeur 130 cm, type S

Outils-sarclours

Pulvérisateur à haute pression "BIMOTO"

Meule automatique RAPID



Grosse Arbeitersparnis, Schonung der Mähmaschine, immer gleichmässiger, flacher Schliff, das sind Vorteile, die Ihnen unser neuer

Mähmesser-Schleifapparat **Rapid**

bietet. Mit ungeschliffenen, stumpfen Mähmessern kann nie ein sauberer Schnitt erzielt werden. Mit unzulänglichen Mitteln ein Mähmesser zu schleifen macht viel Verdruss und verursacht grosse Zeitversäumnis. **Es lohnt sich also einen guten Schleifapparat anzuschaffen.**

Unser neuer, automatischer Schleifapparat mit seinen zahlreichen Vorzügen, macht das Mähmesser schleifen zum Vergnügen. Er ist einfach in der Bedienung, erzeugt einen sauberen Schliff und hat dank seiner soliden Konstruktion eine lange Lebensdauer.

1 Voll-Oelbad. Die Maschine hat keine einzige Schmierstelle. Alle Zahnräder und Lager laufen im Oel, das nur alle 3 Jahre erneuert werden muss: daher minimale Abnützung, lange Lebensdauer und praktisch kein Unterhalt.

2 Elektrokorund-Schleifstein. Mit dem Schleifapparat RAPID wird trocken geschliffen. Darum auch die einfache und saubere Bedienung. Es ist falsch, wenn man annimmt, dass bei trockenem Schliff die Klingen schneller verbraucht werden. Der profilförmige Schleifstein schleift 2 Schnittflächen zugleich und garantiert für stets gleichbleibenden Schnittwinkel. Der Schliff ist vorzüglich und hält lange hin. Der Korundstein behält stets seine Form, während Natursandsteine schon nach kurzer Zeit unrund werden. Die Schleifwalze hat Spielraum und passt sich der Schleiffläche zwangsläufig an. Der Korundschleifstein hat nach den in der Praxis gemachten Erfahrungen eine Lebensdauer von mehreren Jahren und kann leicht ausgewechselt werden.

3 Pat. Messerhalter. Der grosse Vorteil unseres Schleifapparates! Jede Länge und Art Mähmesser auch solche mit Spezialrücken und Putzplatten können ohne weiteres eingespannt werden. Das Einspannen des Messers ist denkbar einfach und geschieht in Sekunden: Messer einlegen, Klemmhebel anziehen und schon sitzt das Messer fest. Als einziger Maschine dieser Art können nun beim neuen Schleifapparat RAPID 10 Schneiden, d.h. 5 Klingen geschliffen werden, ohne dass das Messer umgespannt werden muss. Dieser grosse Vorteil ergibt eine ganz beträchtliche Arbeitseinsparung.

4 Automat. Messerbewegung. Beim Schleifen bewegt sich das Messer vollautomatisch am Schleifstein auf und ab und verhindert dadurch jede Ueberhitzung der Klingen. Kurze und lange, also alte und neue Klingen werden dank der Momentan-Regulierung des Hubes sauber in Spitzen und Ecken geschliffen. Die Länge der Messerbewegung am Schleifstein kann in grossen Grenzen mit einem Handgriff variiert werden.

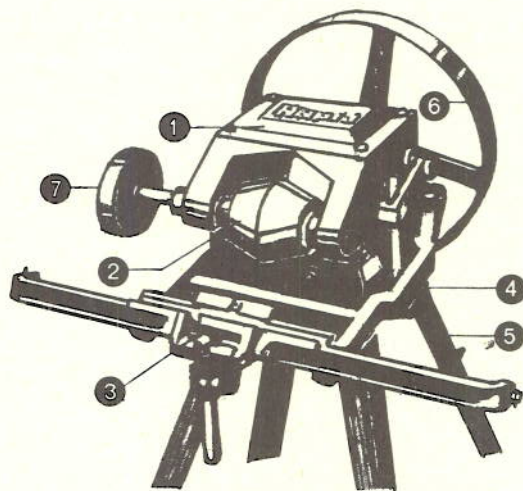
5 Bock aus Winkeleisen. Der Schleifapparat ist auf einem soliden standfesten Bock aus Winkeleisen befestigt.

6 Hand- und Kraftbetrieb. Jeder Schleifapparat ist mit einer Handkurbel und einem Poulie für Riemenantrieb ausgerüstet.

7 Flachschrägelscheibe. Dank Mitlieferung einer Flachschrägelscheibe wird der Schleifapparat RAPID zur universellen Schleifmaschine, mit der alle landwirtschaftlichen Geräte schnell und einwandfrei geschliffen werden können.

Der automatische Schleifapparat RAPID zeichnet sich aus durch kräftige, unverwüsthliche Konstruktion, einfachen Unterhalt, grosse Leistung und unübertroffenen Schliff.

Preis: Automatischer Schleifapparat RAPID, mit Voll-Oelbad, inkl. Profil- und Flachscheibe, Handkurbel und Poulie, Bock aus Winkeleisen, franko jede schweiz. Normalbahnstation, inkl. Verpackung **Fr. 198.-**
 Zusatzpoulie mit Untersetzung (Antrieb durch Elektromotor) **35.-**
 zusätzliche Häckselmesser-Schleifvorrichtung **68.-**



Rapid Motormäher A.G. Zürich

Lessingstrasse 11
Bahnhofstation

Telephon (051) 275411
Zürich-Giesshübel

Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur

Lessingstrasse 11
Zurich

Téléphone (051) 275411
Suisse

Rapid S.A. delle Falciatrici a Motore

Lessingstrasse 11
Zurigo

Tel. (051) 275411
Svizzera

Filiale

Rapid S.A. delle Falciatrici a Motore

Via Moscova 44/1
Milano

Tel. 667223
Italia



«ELEKTRION» Rapid-Spezial-Motorenöl für 2- und 4-Takt-Motoren

Wir empfehlen „ELEKTRION“, weil wir damit seit Jahren die beste Erfahrung gemacht haben. Vor allem zeichnet sich dieses hochwertige, in einem speziellen elektrischen Verfahren veredelte Schmieröl durch seine vorzügliche Mischfähigkeit aus.

Achtung! Nur plombierte Kannen enthalten:
„ELEKTRION“ Rapid-Spezial-Motorenöl.

5 kg brutto inkl. Kanne, Porto inbegriffen Fr. 17.70
Für grössere Mengen bitte Spezial-Offerte verlangen.

Die Garantiepflicht erlöscht, wenn andere als von uns anerkannte Motorenöle verwendet werden.

«ELEKTRION» Huile de mélange «Rapid» spéciale pour moteurs à 2 et 4 temps



Nous pouvons recommander «ELEKTRION» parce que, depuis des années, nous avons fait les meilleures expériences avec cette huile de grande marque traitée à l'électricité selon un procédé spécial et qui se distingue avant tout par ses remarquables qualités de mélange.

Attention! Seuls les bidons munis du plomb contiennent de «l'ELEKTRION», huile de mélange «Rapid» spéciale.

5 kg brut, bidon compris, port inclus . fr. 17.70
Pour des quantités plus élevées, demandez notre offre spéciale.

La garantie s'éteint si une huile d'une qualité non reconnue par nos services techniques est utilisée.

Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur Lessingstr. 11 **Zurich 2**